

# SIEMENS

Gebrauchsanleitung  
Operating instructions  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Инструкция по эксплуатации

de

en

fr

it

nl

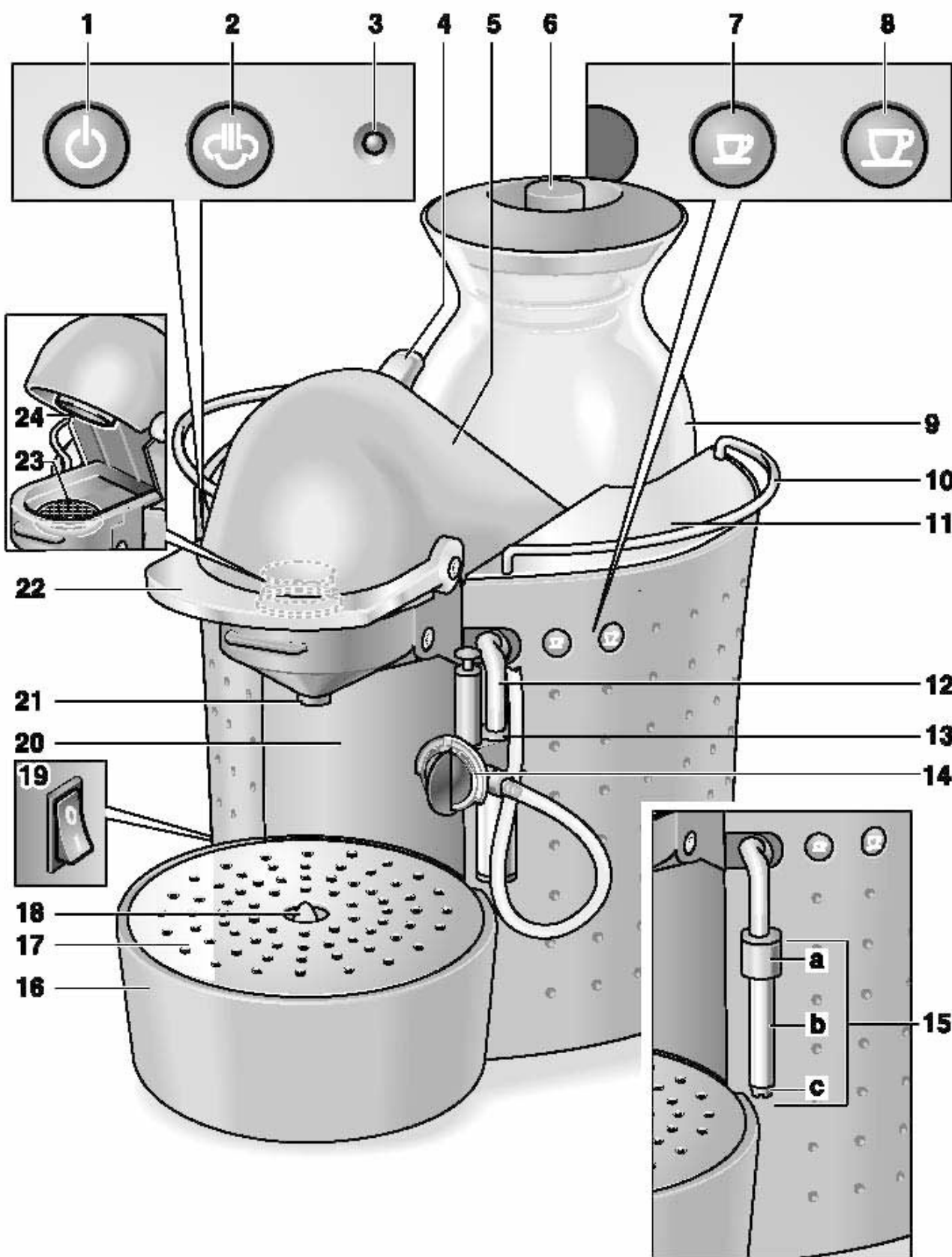
es

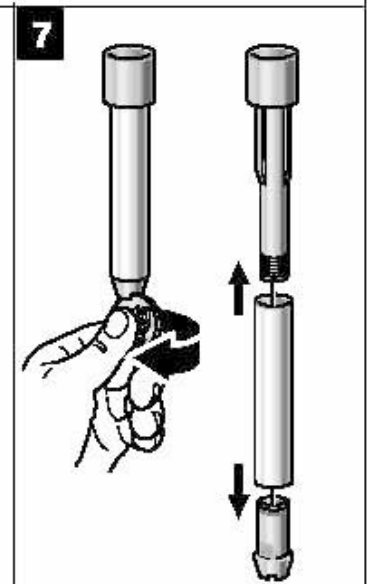
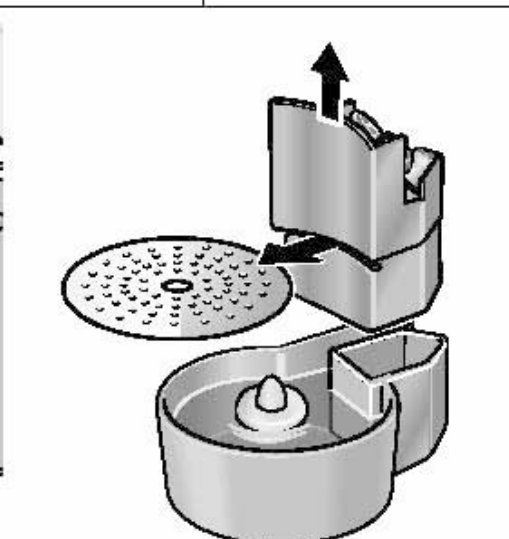
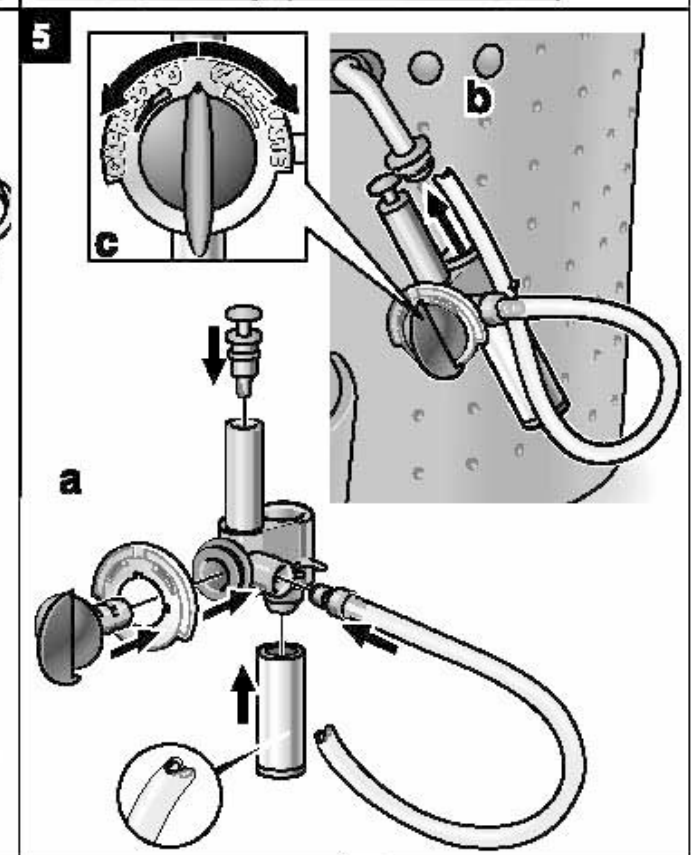
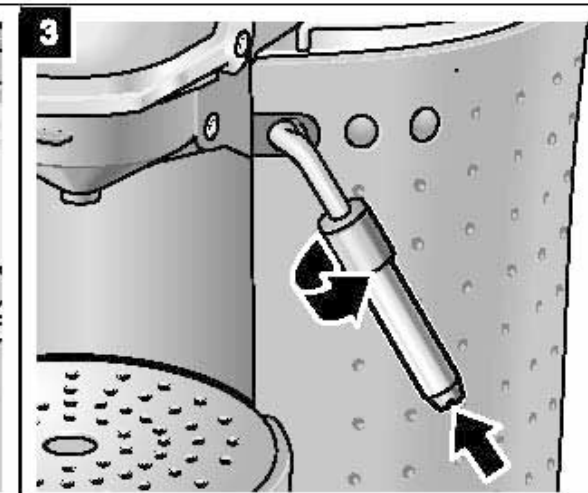
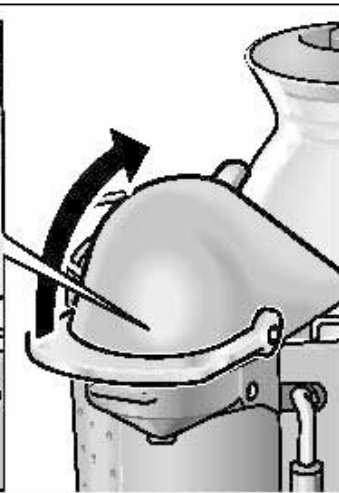
pt

ru



TK 50 N 01





## de Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise . . . . .	4	Optisch und akustische Meldungen . . . . .	7
Teile und Bedienelemente . . . . .	4	Pflege und tägliche Reinigung . . . . .	8
Wichtige Hinweise . . . . .	5	Entkalken . . . . .	8
Vor dem ersten Gebrauch . . . . .	5	Eine Störung, was tun? . . . . .	10
Kaffee zubereiten . . . . .	5	Hotline . . . . .	10
Heißwasser zubereiten . . . . .	6	Zubehör . . . . .	10
Flüssigkeiten mit Dampf erhitzen . . . . .	6	Entsorgung . . . . .	10
Milchschaum zubereiten . . . . .	6		

## en Index

Safety instructions . . . . .	11	Optical and acoustic messages . . . . .	14
Parts and controls . . . . .	11	Care and daily cleaning . . . . .	14
Important information . . . . .	12	Descaling the appliance . . . . .	15
Before using your appliance for the first time . . . . .	12	What to do in the event of a fault? . . . . .	16
Making coffee . . . . .	12	Hotline . . . . .	17
Preparing hot water . . . . .	13	Accessories . . . . .	17
Heating liquids with steam . . . . .	13	Disposal . . . . .	17
Preparing milk froth . . . . .	13	Guarantee . . . . .	17

## fr Table des matières

Consignes de sécurité . . . . .	18	Messages optiques et acoustiques . . . . .	22
Pièces et éléments de commande . . . . .	18	Entretien et nettoyage quotidien . . . . .	22
Consignes importantes . . . . .	19	Détartrage . . . . .	23
Avant la première utilisation . . . . .	19	Incidents et dépannage ? . . . . .	24
Préparation du café . . . . .	20	Hotline . . . . .	24
Préparation d'eau chaude . . . . .	20	Accessoires . . . . .	25
Faire chauffer des liquides avec la vapeur . . . . .	20	Mise au rebut . . . . .	25
Préparation de mousse de lait . . . . .	21	Garantie . . . . .	25

## it Istruzioni per l'uso

Istruzioni di sicurezza .....	26	Messaggi ottici ed acustici .....	29
Parti ed elementi di comando .....	26	Manutenzione e pulizia quotidiana .....	30
Avvertenze importanti .....	27	Decalcificare .....	30
Al primo impiego .....	27	Un guasto, che fare? .....	32
Preparare il caffè .....	27	Numero verde .....	32
Preparare l'acqua calda .....	28	Accessori .....	32
Riscaldare liquidi con il vapore .....	28	Smaltimento .....	32
Preparare la schiuma di latte .....	28	Garanzia .....	32

## nl Inhoud

Veiligheidsvoorschriften .....	33	Optische en akoestische meldingen ...	36
Onderdelen en bedieningselementen ...	33	Onderhoud en dagelijkse reiniging .....	36
Belangrijke aanwijzingen .....	34	Ontkalken .....	37
Voor het eerste gebruik .....	34	Wat te doen bij storingen? .....	38
Koffie zetten .....	34	Hotline .....	39
Heet water maken .....	35	Toebehoren .....	39
Vloeistoffen met stoom verhitten .....	35	Afvoeren van afval .....	39
Melkschuim bereiden .....	35	Garantie .....	39

## es Índice

Advertencias generales de seguridad ..	40	Avisos ópticos y acústicos .....	44
Componentes y elementos de mando ..	40	Cuidados y limpieza diaria .....	44
Advertencias importantes .....	41	Descalcificación .....	45
Antes de usar por primera vez el hervidor de agua .....	41	Pequeñas averías de fácil solución .....	47
Preparación del café .....	42	Línea Telefónica de Atención al Cliente .	47
Preparación de agua caliente .....	42	Accesorios .....	47
Calentar líquidos con vapor .....	42	Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado .....	47
Espumar leche .....	43	Garantía .....	48

## pt Indicações

Indicações sobre segurança . . . . .	49	Manutenção e limpeza diária . . . . .	53
Componentes e elementos de comando . . . . .	49	Descalcificação . . . . .	54
Indicações importantes . . . . .	50	Uma anomalia, que fazer? . . . . .	55
Antes da primeira utilização . . . . .	50	Serviço de Atendimento de Assistência Técnica . . . . .	55
Preparação de café . . . . .	50	Acessórios . . . . .	56
Preparação de água quente . . . . .	51	Reciclagem . . . . .	56
Aquecer líquidos com vapor . . . . .	51	Garantia . . . . .	56
Preparação de leite com espuma . . . . .	52		
Mensagens ópticas e acústicas . . . . .	52		

## ru Содержание

Указания по безопасности . . . . .	57	Оптические и акустические сигналы . . . . .	61
Детали и элементы управления . . . . .	57	Уход и ежедневная чистка . . . . .	62
Важная информация . . . . .	58	Удаление накипи . . . . .	63
Перед первым использованием . . . . .	58	Неисправность, что делать? . . . . .	65
Приготовление кофе . . . . .	59	«Горячая» линия связи . . . . .	65
Приготовление горячей воды . . . . .	59	Принадлежности . . . . .	65
Нагрев жидкостей с помощью пара . . . . .	60	Утилизация . . . . .	65
Приготовление молочной пены . . . . .	60		

## Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### ⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur verwenden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung auswechseln dürfen nur durch den Siemens- oder NESPRESSO®-Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Traggriff benutzen.

Gerät nicht auf, oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z.B. Herdplatten stellen.

Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Gerät nicht an der Tassenreling **10** anheben.

### ⚠ Verletzungsgefahr!

Die Wärmeplatte **11** wird heiß, nicht berühren.

Nicht mit den Fingern in den Kapselkäfig **24** greifen.

### ⚠ Verbrühungsgefahr!

Die Düse für Heißwasser/Dampf **15** und die CAPPUCCINO-/CAFFELATTE-Aufschäumvorrichtung **14** werden sehr heiß.





Die Düsen nur am Kunststoff-Teil anfassen und nicht auf Körperteile halten.

Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Wird mehrmals kurz hintereinander Dampf bezogen, können die Abtropfschale **16** und das Abtropfgitter **17** durch das Abdampfen sehr heiß werden.

## Teile und Bedienelemente

### Bild 1





- 1 Taste  = „Ein/Stand by“
- 2 Taste  = Dampf
- 3 Kontroll-Lampe
- 4 Hebel (Heißwasser/Dampf)
- 5 Oberteil (aufschwenkbar)
- 6 Deckel (für Wassertank)
- 7 Taste  = kleine Tasse
- 8 Taste  = große Tasse
- 9 Wassertank
- 10 Tassenreling (kein Tragegriff)
- 11 Wärmeplatte für Tassen
- 12 Dampfrohr
- 13 Adapter
- 14 CAPPUCCINO/CAFFELATTE (Vorrichtung zum Milchsäumen und Milcherwärmen)
- 15 Düse (für Heißwasser/Dampf)
  - a) Düsenhalterung
  - b) Hülse
  - c) Düsen spitze
- 16 Abtropfschale
- 17 Abtropfgitter
- 18 Schwimmer
- 19 Netzschalter I/O
- 20 Kapselbehälter
- 21 Kaffeeauslauf
- 22 Verschlussbügel
- 23 Kapselträger
- 24 Kapselkäfig

## Wichtige Hinweise

- Nur reines, kaltes Wasser in den Wassertank **9** füllen und täglich wechseln.
- Nur NESPRESSO®-Kapseln verwenden. Andere Gegenstände können das Gerät beschädigen.
- Die NESPRESSO®-Kapseln dürfen vor ihrem Gebrauch nicht beschädigt sein. Verformte oder aufgerissene Kapseln können sich im Gerät verklemmen und es beschädigen.

### Frostschutz:

Um Schäden durch Frosteinwirkung bei Transport und Lagerung zu vermeiden, muss das Gerät vorher vollständig entleert werden.

- Das Gerät einschalten, **alle vier Tasten leuchten**.
- Den Wassertank **9** abnehmen und entleeren.
- Taste  **2** drücken.
- Warten, bis nur noch Tasten  **1** und  **2** konstant leuchten.
- Taste  **2** erneut drücken.
- Solange warten, bis das Gerät aufhört zu pumpen.
- Das Restwasser aus der Abtropfschale **16** ausgießen und das Gerät mit dem Netzschalter **19** ausschalten.


### NESPRESSO®-Kapseln








Für dieses Gerät nur NESPRESSO®-Kapseln verwenden. Es gibt sie in verschiedenen Geschmacksrichtungen.

Bestelladresse: NESPRESSO®-Club,  
www.nespresso.com

## Vor dem ersten Gebrauch

### Gerät in Betrieb nehmen




- Netzstecker einstecken.
- Netzschalter **19** auf **I** stellen.  
Die Taste  **1** leuchtet auf.
- Wassertank **9** mit frischem, kaltem Wasser füllen und einsetzen.

- Die Taste  **1** drücken. Das Gerät heizt nun auf. Während der Aufheizzeit blinkt die Taste  **1**. Leuchten alle vier Tasten , , , und , ist die Betriebstemperatur erreicht.
- Das Gerät ohne NESPRESSO®-Kapsel durchspülen. Dazu ein ausreichend großes Gefäß unter den Kaffeeauslauf **21** stellen und Taste  **8** drücken.
- Den Vorgang 4 x wiederholen.
- Das Gefäß entleeren und unter die Aufschäumvorrichtung **14** stellen.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben und ca. 0,5 l Wasser beziehen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Kaffee zubereiten

**Tip:** Für einen gelungenen Espressokaffee die Tassen auf der Wärmeplatte **11** vorwärmen oder die Tassen mit heißem Wasser füllen und ausspülen.


Das Gerät muss eingeschaltet sein. Alle 4 Tasten leuchten.

- Mit dem Verschlussbügel **22** das Oberteil **5** öffnen.
- NESPRESSO®-Kapsel mit der Membrane nach unten auf den Kapselträger **23** legen (siehe Bild ).
- Mit dem Verschlussbügel **22** das Oberteil **5** schließen.
- Eine der beigelegten, vorgewärmten Tassen unter den Kaffeeauslauf **21** stellen.
- Je nach Tassengröße Taste  **7** oder Taste  **8** drücken. Die Tasse wird gefüllt. Der Kaffeeauslauf wird automatisch gestoppt, wenn die programmierte Menge durchgelaufen ist.

**i** Die Kapsel wird beim Öffnen des Verschlussbügels **22** automatisch in den Kapselbehälter **20** befördert.






## Kaffee-Auslauf vorzeitig stoppen

- Taste  7 oder Taste  8 erneut drücken.

## Flüssigkeitsmenge dauerhaft ändern

Die voreingestellte Menge für eine kleine und große Tasse kann verändert werden.

- Taste  7 bzw. Taste  8 so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Menge Kaffee durchgelaufen ist.

 Die Menge kann jederzeit wieder geändert werden.

## Heißwasser zubereiten

Mit dieser Funktion kann heißes Wasser zum Beispiel für eine Tasse Tee zubereitet werden.

### **Verbrennungsgefahr**





*Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffteil anfassen.*

- Die Düse **15** auf den Adapter **13** des Dampfrohrs **12** aufschrauben (Bild **3**).
- Ein Glas oder eine Tasse unter die Düse **15** halten.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben. Heißes Wasser läuft aus der Düse **15**.
- Zum Stoppen den Hebel **4** wieder zurück stellen.

## Flüssigkeiten mit Dampf erhitzen

### **Verbrühungsgefahr**

*Dampf ist sehr heiß. Er kann die Flüssigkeit zum Spritzen bringen.*


- Die Düse **15** auf den Adapter **13** des Dampfrohrs **12** aufschrauben (Bild **3**).
- Taste  2 drücken.  
Das Gerät heizt nun auf, die Taste  1 blinkt. Leuchten die Taste  1 und Taste  2 kann Dampf bezogen werden.

- Die Düse **15** tief in die Flüssigkeit eintauchen, dabei den Boden des Gefäßes nicht berühren.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben (Bild **4**).
- Das Gefäß langsam kreisen lassen. Die Flüssigkeit wird erhitzt.
- Wenn die Flüssigkeit heiß ist, Hebel **4** wieder zurück stellen. Das Gerät dampft kurz.

**Achtung:** *Das Gerät bleibt nun etwa 1 Minute dampfbereit.*

*Etwa 1 Min. nach dem Dampfbezug wird zum Abkühlen Dampf in Intervallen in die Abtropfschale **16** abgeleitet.*

*Nun kann wieder Kaffee bezogen werden.*

 Drückt man die Taste  2, beschleunigt man das Abkühlen.

Die Düse **15** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.

Siehe Kapitel „Pflege und tägliche Reinigung“.





## Milchschaum zubereiten

### Milch schäumen oder erwärmen

#### **Verbrühungsgefahr**

*Der Dampf ist sehr heiß.*

*Die Aufschäumvorrichtung nur am Kunststoff-Teil berühren.*

- Die Aufschäumvorrichtung für CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** fest zusammenstecken (Bild **5/a**). Es dürfen keine Zwischenräume bestehen.
- Die Aufschäumvorrichtung **14** fest auf den Adapter **13** am Dampfrohr **12** aufstecken (Bild **5/b**).
- Den Schlauch in ein Gefäß mit Milch tauchen.
- Den Wähler an der Aufschäumvorrichtung **14** auf CAPPUCCINO (Milchschaum) oder CAFFELATTE (heiße Milch) stellen.
- Eine Tasse oder ein Glas unter die Düse der Aufschäumvorrichtung **14** stellen.
- Taste  2 drücken.  
Das Gerät heizt nun auf, die Taste  1 blinkt. Leuchten die Tasten  1 und  2 kann Dampf bezogen werden.

- Den Hebel **4** nach vorne schieben (Bild **4**). Die Milch wird angesaugt, erhitzt und geschäumt.
- Zum Beenden den Hebel **4** zurück stellen. Das Gerät dampft kurz.

### **Achtung:**

Das Gerät bleibt nun etwa 1 Minute dampfbereit.

Etwa 1 Min. nach dem Dampfbezug wird zum Abkühlen Dampf in Intervallen in die Abtropfschale **16** abgeleitet.

Nun kann wieder Kaffee bezogen werden.

**i** Drückt man die Taste **2**, beschleunigt man das Abkühlen.

**Tipp:** Mit dem Wähler an der Aufschäumvorrichtung **14** kann im Bereich CAPPUCCINO durch leichtes Drehen der Milchschaum und die Temperatur der Milch variiert werden.

Im Bereich CAFFELATTE kann durch Drehen die Temperatur beeinflusst werden (Bild **5/c**).

Bevorzugt kalte Milch mit einem Fettgehalt von mindestens 1,5 % verwenden.

**i** Die Aufschäumvorrichtung für CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen. Siehe Kapitel „Pflege und tägliche Reinigung“.

## Cappuccino

Ein Cappuccino besteht aus je einem Drittel Espresso, heißer Milch und Milchschaum.

- Zuerst den Milchschaum zubereiten und eine große Tasse ungefähr zu  $\frac{2}{3}$  füllen.
- Dann die Tasse unter den Kaffee-Auslauf stellen und Espresso beziehen.
- Zum Schluss den Cappuccino mit etwas Kakaopulver bestreuen.

## Optisch und akustische Meldungen

### Kontroll-Lampe **3** blinkt

#### Das akustische Signal ertönt **1 x**:

Die Abtropfschale **16** fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt.

- Abtropfschale **16** richtig einsetzen.

Trotz Drücken der Taste **7** bzw. Taste **8** fließt kein Kaffee: die Temperatur ist zu hoch oder zu niedrig.

- Kurze Zeit warten und erneut versuchen.

#### Das akustische Signal ertönt **3 x**:

Der Kapselbehälter **20** ist voll.

- Abtropfschale **16** nach vorn ziehen.
- Kapselbehälter **20** ausleeren.
- Abtropfschale **16** mit Kapselbehälter **20** wieder einschieben.

### Schwimmer **18** steigt

Beim Spülen und bei der Kaffeezubereitung läuft etwas Wasser in die Abtropfschale **16**. Ist diese voll, steigt der Schwimmer **18** hoch.

- Abtropfschale **16** nach vorn ziehen.
- Kapselbehälter **20** abnehmen.
- Abtropfschale **16** leeren und mit etwas Spüllauge reinigen.
- Kapselbehälter **20** auf Abtropfschale **16** aufsetzen und wieder einschieben.

# Pflege und tägliche Reinigung

## ⚠ Stromschlag-Gefahr!

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Alle losen Teile ausschließlich mit der Hand spülen.
- Das Gerät täglich 2–3 x ohne NESPRESSO®-Kapseln betreiben (spülen).
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Den Wassertank **9** nur mit Wasser ausspülen.
- Abtropfschale **16** und Kapselbehälter **20** nach vorne ziehen.  
Alles mit milder Spüllauge reinigen.  
Beim Wiedereinsetzen darauf achten, dass die Teile richtig aufeinandersitzen.





## Düse 15 für Heißwasser-/Dampf

- Düse **15** vom Dampfrohr abschrauben.
- Alle Teile zerlegen (Bild **7**).
- Mit Spüllauge reinigen. Die Düsenspitze **15/c** vorne mit einer stumpfen Nadel säubern.
- Alle Teile klar spülen und abtrocknen.

## CAPPUCCINO-/CAFFELATTE-Aufschäumvorrichtung 14

Die Einzelteile der Aufschäumvorrichtung CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** müssen immer sauber sein. Selbst kleinste Milchreste beeinträchtigen das Aufschäumergebnis. Deshalb die Aufschäumvorrichtung **14** sofort nach jedem Gebrauch mit Wasser durchspülen. Dazu:

- Den Schlauch in ein Gefäß mit kaltem Wasser tauchen.
- Ein zweites Gefäß unter den Auslauf der Aufschäumvorrichtung **14** stellen.
- Den Wähler auf CAFFELATTE stellen.

- Taste  **2** drücken.  
Das Gerät heizt nun auf, die Taste  **1** blinkt. Leuchten die Taste  **1** und Taste  **2** kann Dampf bezogen werden.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben.
- Die Aufschäumvorrichtung **14** etwa zehn Sekunden durchspülen.
- Den Hebel **4** wieder zurückstellen.  
Die Aufschäumvorrichtung CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** sollte, je nach Gebrauch, mindestens einmal die Woche zerlegt und gereinigt werden.
- Aufschäumvorrichtung **14** vom Dampfrohr **12** nach unten abziehen (Bild **5/b**).
- Die Aufschäumvorrichtung **14** zerlegen (Bild **5/a**).
- Die einzelnen Teile sorgfältig mit Spüllauge reinigen.
- Alle Teile klar spülen und abtrocknen.

## Entkalken

Spätestens alle zwei Monate, bei sehr hartem Wasser monatlich entkalken.

Wasserhärtegrad		Bezug
französisch (°fH)	deutsch (°dH)	
> 36	> 20	300 Tassen
18–35	10–19	600 Tassen
0–17	0–9	1200 Tassen

Das Gerät nach nachfolgender Anweisung entkalken, sonst kann es beschädigt werden. Nur Entkalker verwenden, der über den Kundendienst (KD-Mat.Nr.: 31 0748) oder über den NESPRESSO®-Club zu bestellen ist.

## Achtung!




















*Niemals mit Essig, Mitteln auf Essigbasis oder anderen Entkalkungsmitteln entkalken!*

*Das Entkalkungsprogramm niemals unterbrechen.*

*Niemals die Flüssigkeit trinken.*

## Entkalkungsprogramm

Das Entkalkungsprogramm dauert etwa 20 Minuten.

- Oberteil **5** öffnen, um die Kapsel zu entfernen.
- Abtropfschale **16** und Kapselbehälter **20** ausleeren und wieder einsetzen.
- Düse **15** oder Aufschäumvorrichtung **14** abnehmen.
- Adapter **13** abschrauben.
- Ein ausreichend großes Gefäß mit Ausgießeinbuchtung unter den Kaffeeauslauf **21** stellen und darauf achten, dass sich auch das Dampfrohr **12** über dem Gefäß befindet.
- 100 ml NESPRESSO®-Entkalkungsmittel mit 500 ml Wasser vermischen und in den leeren Wassertank **9** füllen.
- Das Gerät mit der Taste  **1** einschalten und warten, bis alle vier Tasten  **1**,  **2**,  **7** und  **8** leuchten.
- Gleichzeitig die Taste  **7** und Taste  **8** mind. 3 Sek. gedrückt halten. Das Programm startet, die Entkalkungsflüssigkeit läuft kurze Zeit automatisch in Intervallen von innen in die Abtropfschale **16**. Anschließend leuchtet nur noch die Taste  **1**.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben und die restliche Flüssigkeit aus dem Wassertank **9** durch das Dampfrohr **12** in das Gefäß entleeren. Wenn der Tank leer ist, schaltet die Pumpe ab.
- Danach den Hebel **4** zurückschieben und die Taste  **1** drücken. Die Lampe  **1** leuchtet weiterhin.
- Die Entkalkungs-Flüssigkeit vorsichtig aus dem Gefäß zurück in den Wassertank **9** gießen. Das Gefäß unter den Kaffeeauslauf **21** und das Dampfrohr **12** stellen.
- Das Gerät mit der Taste  **1** einschalten und warten, bis alle vier Tasten  **1**,  **2**,  **7** und  **8** leuchten.
- Gleichzeitig die Taste  **7** und Taste  **8** mind. 3 Sek. gedrückt halten. Das Programm startet, die Entkalkungsflüssigkeit läuft kurze Zeit automatisch in Intervallen von innen in die Abtropfschale **16**.
- Die Taste  **8** drücken und warten, bis die Flüssigkeit durchgelaufen ist. Den Vorgang so lange wiederholen, bis der Tank leer ist.
- Taste  **1** drücken, die Lampe  **1** leuchtet weiter.
- Das Gefäß, den Wassertank **9** und die Abtropfschale **16** entleeren und mit viel Wasser spülen.
- Den Wassertank **9** mit frischem Wasser füllen und alle Teile wieder einsetzen. Das Gefäß unter den Kaffeeauslauf **21** und das Dampfrohr **12** stellen.
- Das Gerät mit der Taste  **1** einschalten und warten, bis wieder alle vier Tasten leuchten.
- Die Taste  **8** drücken und warten, bis die Flüssigkeit durchgelaufen ist. Den Vorgang so lange wiederholen, bis der Tank halb leer ist.
- Das Gefäß entleeren.
- Den Hebel **4** nach vorne schieben und die restliche Flüssigkeit aus dem Wassertank **9** durch das Dampfrohr **12** in das Gefäß entleeren. Wenn der Tank leer ist, schaltet die Pumpe ab.
- Den Hebel **4** zurückschieben und Taste  **1** drücken, die Lampe  **1** leuchtet weiterhin.
- Abtropfschale **16** und Kapselbehälter **20** ausleeren, reinigen und wieder einsetzen. Das Entkalkungsprogramm ist beendet.
- Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen.

## Eine Störung, was tun?

### Das Gerät funktioniert nicht.

- Prüfen, ob ein Stromausfall vorliegt oder der Netzstecker gezogen ist.

### Heißwasser oder Dampf lässt sich nicht beziehen.

- Die Düse **15** ist verstopft. Die Düse mit Spüllauge und einer stumpfen Nadel reinigen.

### Milchschaum ist zu wenig oder zu flüssig.

- Die CAPPUCCINO-/CAFFELATTE-Aufschäumvorrichtung **14** ist verstopft. Die Aufschäumvorrichtung **14** mit milder Spüllauge reinigen.
- Zum Aufschäumen kalte fettarme Milch mit mindestens 1,5 % Fett verwenden.

### Es tropft oder läuft Wasser aus dem Dampfrohr **12**

- Den Heißwasser-/Dampfhebel **4** ganz nach hinten stellen. Tropft das Wasser weiterhin, das Gerät entkalken.

### Kontroll-Lampe blinkt oder akustisches Signal ertönt.

- Siehe Kapitel „Optische und akustische Meldungen“.

### Kapsel wird nicht in den Kapselbehälter **20** befördert oder der Kaffee ist zu wässrig.

- Bitte die Siemens-Hotline oder den NESPRESSO®-Club anrufen.

## Hotline

Falls Störungen nicht behoben werden können, unbedingt die Siemens-Hotline oder den NESPRESSO®-Club anrufen.

## Zubehör

### Dem Gerät liegt folgendes Zubehör bei:

Heißwasser-/Dampfdüse **15**

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungshinweise bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten



# Safety instructions

**Please read, follow and retain the operating instructions!**

**This appliance is intended for domestic and not industrial use.**

## **⚠ Risk of electric shock!**

*Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.*

Keep children away from the appliance.

Use the appliance inside and at room temperature only.

Do not use the appliance if the power cord or appliance is damaged.

If a fault occurs, immediately pull out the mains plug.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by the Siemens- or NESPRESSO®-customer service only.

Do NOT

- bring the power cord into contact with hot parts
- pull the power cord over sharp edges
- carry the appliance by the power cord.

Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hotplates.

Never immerse the appliance or mains cable in water.

Do not lift the appliance by the cup rail **10**.

## **⚠ Risk of injury!**

*The warming plate **11** becomes hot, do not touch.*

*Do not place fingers in the capsule cage **24**.*

## **⚠ Risk of scalding!**





*The nozzle for hot water/steam **15** and the CAPPUCCINO-/CAFFELATTE-frothing device **14** become very hot. Take hold of the nozzles by the plastic part only and not by the metal parts.*

*Never leave the appliance unattended while it is switched on!*

*If steam is drawn several times in succession, the drip tray **16** and the drip grille **17** may become very hot due to evaporation of the steam.*

# Parts and controls

## **Fig. 1**

- 1** Button  = "On /Standby"
- 2** Button  = Steam
- 3** Indicator light
- 4** Lever (hot water/steam)
- 5** Upper section (can be swivelled up)
- 6** Lid (for water tank)
- 7** Button  = Small cup
- 8** Button  = Large cup
- 9** Water tank
- 10** Cup rail (not a carrying handle)
- 11** Warming plate for cups
- 12** Steam pipe
- 13** Adapter
- 14** CAPPUCCINO/CAFFELATTE (device for frothing and heating milk)
- 15** Nozzle (for hot water/steam)
  - a) Nozzle holder
  - b) Sleeve
  - c) Nozzle tip
- 16** Drip tray
- 17** Drip grille
- 18** Float
- 19** Mains switch I/O
- 20** Capsule container
- 21** Coffee outlet
- 22** Catch
- 23** Capsule support
- 24** Capsule cage

## Important information

- Fill the water tank **9** with fresh, cold water only and change daily.
- Use NESPRESSO®-capsules only. Other objects may damage the appliance.
- Use undamaged NESPRESSO®-capsules only. Deformed or torn capsules may stick in the appliance and damage it.

### Frost protection:

To prevent frost damage during transportation and storage, completely empty the appliance beforehand.

- Switch on the appliance, **all four buttons light up**.
- Remove and empty the water tank **9**.
- Press button **2**.
- Wait until only buttons **1** and **2** are lit constantly.
- Press button **2** again.
- Wait until the appliance stops pumping.
- Pour the remaining water out of the drip tray **16** and switch off the appliance with the mains switch **19**.

## NESPRESSO®-capsules

Use only NESPRESSO®-capsules for this appliance. They are available in different flavours.

Order address: NESPRESSO®-Club,  
www.nespresso.com

## Before using your appliance for the first time

### Switching on the appliance

- Re-insert the mains plug.
- Set mains switch **19** to I. Button **1** lights up.
- Fill the water tank **9** with fresh, cold water and insert into the appliance.

- Press the **1** button. The appliance now heats up. During the heating up time, button **1** flashes. When all four buttons **1**, **2**, **7** and **8** are lit, the operating temperature has been reached.
- Rinse the appliance without NESPRESSO®-capsule. Place an adequately large receptacle under the coffee outlet **21** and press button **8**.
- Repeat the process 4 x.
- Empty the receptacle and place under the frothing device **14**.
- Push the lever **4** forwards and draw approx. 0,5 l water. The appliance is now ready to use.

## Making coffee

**Tip:** To ensure a successful espresso coffee, prewarm the cups on the warming plate **11** or fill the cups with hot water and rinse out.

The appliance must be switched on. All 4 buttons light up.

- Open the upper section **5** with the catch **22**.
- Place NESPRESSO®-capsule with the membrane face down on the capsule support **23** (see Fig. **2**).
- Close the upper section **5** with the catch **22**.
- Place one of the enclosed cups, prewarmed, under the coffee outlet **21**.
- Press button **7** or button **8** depending on the cup size. The cup is filled. The coffee outlet stops automatically when the programmed amount has run through.



**i** When the catch **22** is opened, the capsule is automatically conveyed into the capsule container **20**.


### Stopping the coffee outlet early

- Press button **7** or button **8** again.

## Permanently changing the amount of liquid

The preset amount for a small or large cup can be changed.

- Press button  7 or button  8 until the required amount of coffee has run through.

 The amount can be changed again at any time.

## Preparing hot water

Hot water can be prepared with this function, e.g. for a cup of tea.

### Risk of burns





*The nozzle becomes very hot, take hold of the nozzle by the plastic part only.*

- Screw the nozzle **15** onto the adapter **13** of the steam pipe **12** (Fig. **3**).
- Hold a glass or a cup under the nozzle **15**.
- Push the lever **4** forwards.  
Hot water runs out of the nozzle **15**.
- To stop the hot water, pull back the lever **4**.

## Heating liquids with steam

### Risk of scalding



*Steam is very hot. It may cause the liquid to splash.*

- Screw the nozzle **15** onto the adapter **13** of the steam pipe **12** (Fig. **3**).
- Press button  2.  
The appliance now heats up, button  1 flashes. When button  1 and button  2 light up, steam can be drawn.
- Immerse the nozzle **15** deep into the liquid, but do not touch the bottom of the vessel.
- Push the lever **4** forwards (Fig. **4**).
- Slowly rotate the vessel.  
The liquid is heated.
- When the liquid is hot, pull back the lever **4**.  
The appliance steams briefly.

**Warning:** *The appliance now remains in steam mode for approx. 1 minute.*

*Approx. 1 min. after steam has been drawn, the appliance cools down by intermittently drawing off steam into the drip tray **16**.*

*Coffee can now be brewed again.*

 The cooling-down process can be accelerated by pressing button  2. As soon as the appliance has cooled down, clean the nozzle **15**.

Dried residue is difficult to remove.

See the chapter on “Care and daily cleaning”.





## Preparing milk froth

### Frothing or heating milk

#### Risk of scalding

*The steam is very hot.*

*Touch the frothing device by the plastic part only.*

- Firmly fit together the frothing device for CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** (Fig. **5/a**). There must be no gaps.
- Connect the frothing device **14** firmly to the adapter **13** on the steam pipe **12** (Fig. **5/b**).
- Immerse the hose into a vessel containing milk.
- Move the selector on the frothing device **14** to CAPPUCCINO (milk froth) or CAFFELATTE (hot milk).
- Place a cup or a glass under the nozzle of the frothing device **14**.
- Press button  2.  
The appliance now heats up, button  1 flashes. When buttons  1 and  2 light up, steam can be drawn.
- Push the lever **4** forwards (Fig. **4**).  
The milk is drawn in, heated and frothed.
- To end the process, pull back the lever **4**.  
The appliance steams briefly.




**Warning:**

The appliance now remains in steam mode for approx. 1 minute.

Approx. 1 min. after steam has been drawn, the appliance cools down by intermittently drawing off steam into the drip tray **16**.

Coffee can now be brewed again.

**i** The cooling-down process can be accelerated by pressing button  **2**.

**Tip:** The milk froth and the temperature of the milk in the CAPPUCCINO range can be varied by slightly rotating the selector on the frothing device **14**. The temperature in the CAFFELATTE range can be affected by rotating the selector (Fig. **5/c**).

Use cold semi-skimmed milk preferably.

**i** Immediately clean the frothing device for CAPPUCCINO/ CAFFELATTE **14** as soon as it has cooled down. Dried residue is difficult to remove.

See the chapter on “Care and daily cleaning”.

## Cappuccino

A cappuccino consists of one third espresso, hot milk and milk froth.

- First prepare the milk froth and fill a large cup approx.  $\frac{2}{3}$  full.
- Then place the cup under the coffee outlet and draw the espresso.
- Finally sprinkle a little cocoa powder over the cappuccino.



## Optical and acoustic messages

### Indicator light 3 flashes

#### The acoustic signal sounds 1 x:

The drip tray **16** is missing or has not been inserted correctly.

- Insert drip tray **16** correctly.

Despite pressing button  **7** or button  **8**, coffee does not flow out: the temperature is too high or too low.

- Wait briefly and try again.

#### The acoustic signal sounds 3 x:

The capsule container **20** is full.

- Pull the drip tray **16** forwards.
- Empty the capsule container **20**.
- Re-insert the drip tray **16** and capsule container **20**.

#### Float 18 rises.

During the rinsing process and when coffee is being made, a little water runs into the drip tray **16**. When the tray is full, the float **18** rises.

- Pull the drip tray **16** forwards.
- Remove the capsule container **20**.
- Empty the drip tray **16** and rinse with a little detergent solution.
- Place the capsule container **20** on the **16** drip tray and re-insert.

## Care and daily cleaning

### Risk of electric shock!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug.

Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

- Rinse all loose parts by hand only.
- Operate (rinse) the appliance 2–3 x a day without NESPRESSO®-capsules.
- Wipe the housing with a damp cloth. Do not use abrasive cleaning agents.
- Rinse out the water tank **9** with water only.
- Pull the drip tray **16** and capsule container **20** forwards. Clean everything with a mild detergent solution. When re-inserting the tray and container, ensure that the parts are correctly positioned with respect to each other.

### Nozzle 15 for hot water/steam

- Unscrew nozzle **15** from the steam pipe.
- Dismantle all parts (Fig. **7**).
- Clean with a detergent solution. Clean the nozzle tip **15/c** at the front with a blunt needle.
- Rinse all parts with clear water and dry.





## CAPPUCCINO/CAFFELATTE Frothing device 14

The individual parts of the CAPPUCCINO/CAFFELATTE frothing device **14** must always be clean.

Even the smallest amount of milk residue will impair the frothing result.

Therefore, after using the frothing device **14**, always rinse immediately with water.

To do this:

- Insert the hose in a vessel filled with cold water.
- Place a second vessel under the outlet of the frothing device **14**.
- Move the selector to CAFFELATTE.
- Press button  **2**.  
The appliance now heats up, button  **1** flashes. When button  **1** and button  **2** light up, steam can be drawn.
- Push the lever **4** forwards.
- Rinse the frothing device **14** for approx. ten seconds.
- Pull back the lever **4**.

Depending on use, the CAPPUCCINO/CAFFELATTE frothing device **14** should be dismantled and cleaned at least once a week.

- Pull the frothing device **14** down off the steam pipe **12** (Fig. **5/b**).
- Dismantle the frothing device **14** (Fig. **5/a**).
- Clean the individual parts carefully with a detergent solution.
- Rinse all parts with clear water and dry.

## Descaling the appliance

Descale every two months at the latest, or monthly if water is very hard.

Degree of water hardness		No. of cups
French (°fH)	German (°dH)	
> 36	> 20	300 cups
18–35	10–19	600 cups
0–17	0–9	1200 cups

Descale the appliance according to the following instructions, otherwise the appliance may be damaged.

Use only descaler which can be ordered from customer service (customer service mat. no.: 31 0748) or from the NESPRESSO® club.

### Attention!

*Never descale the appliance with vinegar, vinegar-based agents or other descaling agents!*























*Never interrupt the descaling programme.*



*Never drink the liquid.*

## Descaling programme

The descaling programme lasts approx. 20 minutes.

- Open upper section **5** to remove the capsule.
- Empty and re-insert drip tray **16** and capsule container **20**.
- Remove the nozzle **15** or frothing device **14**.
- Unscrew the adapter **13**.
- Place an adequately large vessel with a spout under the coffee outlet **21** – and ensure that the steam pipe **12** is also over the vessel.
- Mix 100 ml NESPRESSO® descaling agent with 500 ml water and pour into the empty water tank **9**.

- Switch on the appliance with button  1 and wait until all four buttons  1,  2,  7 and  8 light up.
- Simultaneously hold down button  7 and button  8 for at least 3 sec.  
The programme starts, the descaling liquid flows for a brief period automatically at intervals from inside the appliance into the drip tray **16**. Then only button  1 is lit.
- Push the lever **4** forwards and empty the remaining liquid out of the water tank **9** through the steam pipe **12** into the vessel. When the tank is empty, the pump switches off.
- Then push back the lever **4** and press button  1. The lamp  1 is still lit.
- Carefully pour the descaling liquid out of the vessel back into the water tank **9**. Place the vessel under the coffee outlet **21** and the steam pipe **12** over the vessel.
- Switch on the appliance with button  1 and wait until all four buttons  1,  2,  7 and  8 light up.
- Simultaneously hold down button  7 and button  8 for at least 3 sec.  
The programme starts, the descaling liquid flows for a brief period automatically at intervals from inside the appliance into the drip tray **16**.
- Press button  8 and wait until the liquid has run through.  
Repeat the process until the tank is empty.
- Press button  1 lamp  1 is still lit.
- Empty the vessel, the water tank **9** and the drip tray **16** and rinse with plenty of water.
- Fill the water tank **9** with fresh water and re-insert all parts.  
Place the vessel under the coffee outlet **21** and the steam pipe **12** over the vessel.
- Switch on the appliance with button  1 and wait until all four buttons light up again.
- Press button  8 and wait until the liquid has run through.  
Repeat the process until the tank is half empty.

- Empty the vessel.
- Push the lever **4** forwards and empty the remaining liquid out of the water tank **9** through the steam pipe **12** into the vessel. When the tank is empty, the pump switches off.
- Push back the lever **4** and press button  1, light  1 is still lit.
- Empty, clean and re-insert the drip tray **16** and capsule container **20**.

The descaling programme has ended.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.

## What to do in the event of a fault?

### The appliance is not functioning.

- Check whether there has been a power failure or the mains plug has been pulled out.

### Hot water or steam cannot be drawn.

- The nozzle **15** is blocked. Clean the nozzle with a detergent solution and a blunt needle.

### Milk froth is too little or too runny.

- The CAPPUCCINO/CAFFELATTE frothing device **14** is blocked.  
Clean the frothing device **14** with a mild detergent solution.
- Use cold, semi-skimmed milk for frothing.

### Water is dripping or running out of the steam pipe **12**

- Move the hot water-/steam lever **4** all the way back. If water continues dripping, descale the appliance.

### Indicator light flashes or an acoustic signal sounds.

- See the chapter on “Optical and acoustic messages”.

### Capsule is not conveyed into the capsule container **20** or the coffee is too watery.

- Please call the Siemens-Hotline or the NESPRESSO® club.

## Hotline

If faults cannot be rectified, call the Siemens hotline or the NESPRESSO® club.

## Accessories

**The following accessories are enclosed with the appliance:**

Hot water/steam nozzle **15**

## Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Please ask your dealer about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to changes

## Consignes de sécurité

**Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement.**

**Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales.**

### ⚠ Risque d'électrocution !

*Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.*

Cet appareil n'est pas un jouet.

Éloignez les enfants.

Ne faites marcher l'appareil que dans des locaux et à la température ambiante.

N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son câble d'alimentation est endommagé.

En cas de défaut, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Les réparations sur l'appareil, comme par ex. le remplacement du cordon d'alimentation électrique, sont exclusivement réservées au service après-vente (SAV) de Siemens ou de NESPRESSO®, ceci pour éviter tous risques éventuels.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation

- N'entre pas en contact avec des pièces chaudes
- Ne frotte pas contre des arêtes vives et
- ne vous en servez pas comme poignée de transport.

Ne posez pas l'appareil sur des surfaces très chaudes (des foyers de cuisinière par exemple), ou à proximité de celles-ci.

Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau.

Ne soulevez pas l'appareil par son magasin à tasses **10**.

### ⚠ Risque de blessures !

*La plaque chauffante **11** devient très chaude, ne la touchez pas.*

*N'introduisez pas les doigts dans la cage à capsules **24**.*

### ⚠ Risque de vous ébouillanter





*La buse d'eau chaude / vapeur **15** et le dispositif producteur de mousse CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** deviennent très chauds. Ne saisissez les buses que par leur pièce en plastique et ne les braquez pas vers des parties du corps.*

*Surveillez toujours l'appareil pendant qu'il marche.*

*Si vous prélevez de la vapeur plusieurs fois de suite, le bac d'égouttement **16** et la grille d'égouttement **17** risquent de devenir très chauds au contact de la vapeur.*

## Pièces et éléments de commande

### Fig. 1

- 1 Touche  = «Marche / Veille»
- 2 Touche  = Vapeur
- 3 Voyant de contrôle
- 4 Sélecteur (eau chaude/vapeur)
- 5 Partie supérieure (elle pivote pour s'ouvrir)
- 6 Couvercle (du réservoir d'eau)
- 7 Touche  = Petite tasse
- 8 Touche  = Grande tasse
- 9 Réservoir d'eau
- 10 Magasin à tasses (ne vous en servez pas pour transporter l'appareil)
- 11 Plaque chauffante pour les tasses
- 12 Tube à vapeur
- 13 Adaptateur
- 14 CAPPUCCINO/CAFFELATTE  
(Dispositif servant à faire mousser et chauffer le lait)
- 15 Buse (à eau chaude / vapeur d'eau)
  - a) Fixation de la buse
  - b) Douille
  - c) Pointe de la buse





- 16 Bac d'égouttement
- 17 Grille d'égouttement
- 18 Flotteur
- 19 Interrupteur principal I/O
- 20 Réservoir à capsule
- 21 Embout de sortie du café
- 22 Etrier de fermeture
- 23 Support de capsule
- 24 Cage à capsules

## Consignes importantes

- N'utilisez que de l'eau pure froide. Versez-la dans le réservoir d'eau **9** et changez-la quotidiennement.
- N'utilisez que des capsules de NESPRESSO®. D'autres objets risqueraient d'abîmer l'appareil.
- Les capsules NESPRESSO® doivent être intactes avant leur utilisation. Les capsules déformées ou déchirées risquent de se coincer dans l'appareil et de l'endommager.

### Protection contre le gel :

Pour éviter les dommages dus à l'effet du gel pendant le transport et le stockage, il faut vider entièrement l'appareil.

- Enclenchez l'appareil.  
**Les quatre touches s'allument.**
- Retirez le réservoir d'eau **9** et videz-le.
- Appuyez sur la touche  **2**.
- Attendez jusqu'à ce que seules les touches  **1** et  **2** restent constamment allumées.
- Appuyez à nouveau sur la touche  **2**.
- Attendez que l'appareil cesse de pomper.
- Videz l'eau résiduelle présente dans le bac d'égouttement **16** puis éteignez l'appareil par l'interrupteur principal **19**.

## Capsules NESPRESSO®

Avec cet appareil, veuillez n'utiliser que des capsules NESPRESSO®.








Elles existent en plusieurs goûts différents.

Adresse où les commander :

Club NESPRESSO®,  
www.nespresso.com

## Avant la première utilisation

### Mise en service de l'appareil



- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Amenez l'interrupteur principal **19** sur la position **I**. La touche  **1** s'allume.
- Dans le réservoir d'eau **9**, versez de l'eau propre et froide, puis mettez le réservoir en place.
- Appuyez sur la touche  **1**.  
L'appareil se met à chauffer. Pendant la période de chauffage, la touche  **1** clignote. La température est atteinte une fois que les quatre touches ,  et  se sont allumées.
- Rincez l'appareil sans capsule de NESPRESSO® dedans. Pour ce faire, placez un récipient suffisamment grand sous l'embout de sortie du café **21** puis appuyez sur la touche  **8**.
- Répétez cette opération 4 fois.
- Videz le récipient puis placez-le sous le dispositif de moussage **14**.
- Poussez le levier **4** en avant puis soutirez env. 0,5 litre d'eau.  
Maintenant, l'appareil est prêt à marcher.



## Préparation du café



**Un conseil :** pour un bon espresso, préchauffez les tasses sur la plaque chauffante **11** ou versez de l'eau très chaude dans les tasses puis videz-les.

Il faut l'avoir préalablement mis en marche. Les 4 touches sont allumées.

- Ouvrez la partie supérieure **5** à l'aide de l'étrier **22**.
- Posez la capsule de NESPRESSO® sur le support **23** (voir la figure **2**), avec la membrane tournée vers le bas.
- Refermez la partie supérieure **5** à l'aide de l'étrier **22**.
- Placez l'une des tasses préchauffées, fournies avec l'appareil, sous l'embout de sortie du café **21**.
- Suivant la taille des tasses, appuyez sur la touche  **7** ou  **8**. La tasse se remplit. Le café cesse automatiquement de couler une fois que la quantité de café programmée s'est écoulée.



**i** Lors de l'ouverture de l'étrier **22**, la capsule est automatiquement envoyée dans le bac à capsules **20**.

## Stopper prématurément l'écoulement du café

- Appuyez à nouveau sur la touche  **7** ou  **8**.

## Modification durable de la quantité de liquide

Vous pouvez modifier la quantité pré réglée nécessaire à une petite et à une grande tasse.

- Appuyez sur la touche  **7** ou  **8** jusqu'à ce que la quantité souhaitée de café ait coulé.

**i** Vous pouvez modifier de nouveau cette quantité d'eau à tout moment.

## Préparation d'eau chaude

Cette fonction permet de préparer de l'eau chaude par ex. pour une tasse de thé.

### ⚠ Risque de brûlures





*La buse devient très chaude. Ne la saisissez que par sa partie en plastique.*

- Vissez la buse **15** sur l'adaptateur **13** du tube de vapeur **12** (fig. **3**).
- Placez un verre ou une tasse sous la buse **15**.
- Poussez le sélecteur **4** en avant. De l'eau très chaude sort par la buse **15**.
- Pour stopper, ramenez le sélecteur **4** en arrière.

## Faire chauffer des liquides avec la vapeur

### ⚠ Risque de vous ébouillanter !


*La vapeur est très chaude. Elle peut provoquer des projections de liquide.*

- Vissez la buse **15** sur l'adaptateur **13** du tube de vapeur **12** (fig. **3**).
- Appuyez sur la touche  **2**. Maintenant, l'appareil chauffe et la touche  **1** clignote : vous pouvez utiliser la vapeur dès que les touches  **1** et  **2** sont allumées.
- Immergez la buse **15** profondément dans le liquide, en veillant bien à ce qu'elle ne touche pas le fond du récipient.
- Poussez le sélecteur **4** en avant (fig. **4**).
- Imprimez un mouvement circulaire lent au récipient. Le liquide chauffe.
- Une fois que le liquide est chaud, ramenez le sélecteur **4** en arrière. L'appareil émet brièvement de la vapeur.

**Attention :** l'appareil reste environ 1 minute prêt à fournir de la vapeur.

*Environ 1 minute après le prélèvement de vapeur, il éjecte régulièrement la vapeur dans le bac d'égouttement **16**.*

Maintenant, vous pouvez prélever à nouveau du café.

- i** Si vous appuyez sur la touche  **2**, ceci accélère le refroidissement. Nettoyez la buse **15** immédiatement après qu'elle a refroidi. Les résidus seraient difficiles à enlever.

Voir le chapitre «Entretien et nettoyage quotidien».





## Préparation de mousse de lait

### Faire mousser ou réchauffer du lait

#### **⚠ Risque de vous ébouillanter !**

*La vapeur est très chaude.*

*Ne saisissez le dispositif producteur de mousse que par sa partie en plastique.*


- Assemblez fermement ce dispositif nécessaire pour préparer un CAPPUCCINO / CAFFELATTE **14** (fig. **5/a**). Il ne doit rester aucun interstice.
- Enfoncez fermement le dispositif de moussage **14** sur l'adaptateur **13** du tube à vapeur **12** (fig. **5/b**).
- Plongez le flexible dans un récipient rempli de lait.
- Réglez le sélecteur du dispositif producteur de mousse **14** sur CAPPUCCINO (mousse de lait) ou sur CAFFELATTE (lait chaud).
- Placez une tasse ou un verre sous la buse du dispositif producteur de mousse **14**.
- Appuyez sur la touche  **2**. Maintenant, l'appareil chauffe et la touche  **1** clignote : Une fois que les touches  **1** et  **2** sont allumées, vous pouvez utiliser la vapeur.
- Poussez le sélecteur **4** en avant (fig. **4**). Le dispositif aspire le lait, le chauffe et le fait mousser.
- Pour terminer, ramenez le sélecteur **4** en arrière. L'appareil émet brièvement de la vapeur.

#### **Attention:**

*l'appareil reste environ 1 minute prêt à fournir de la vapeur.*

*Environ 1 minute après le prélèvement de vapeur, il éjecte régulièrement la vapeur dans le bac d'égouttement **16**.*

*Maintenant, vous pouvez prélever à nouveau du café.*

- i** Si vous appuyez sur la touche  **2**, ceci accélère le refroidissement.

**Un conseil :** le sélecteur du dispositif producteur de mousse **14** permet, dans la zone CAPPUCCINO et en le tournant légèrement, de faire varier la mousse et la température du lait. Dans la zone CAFFELATTE, ce sélecteur permet de faire varier la température du lait (fig. **5/c**).

Utilisez de préférence du lait froid avec une teneur en matière grasse de 1,5 % minimum.

- i** Nettoyez le dispositif de moussage du CAPPUCCINO / CAFFELATTE **14** immédiatement après qu'il a refroidi. Les résidus seraient difficiles à enlever. Voir le chapitre «Entretien et nettoyage quotidien».

## Cappuccino

Un cappuccino se compose d'un tiers d'expresso, un tiers de lait très chaud et un tiers de mousse de lait.

- Commencez par préparer la mousse de lait et remplissez une grande tasse aux trois-quarts environ.
- Ensuite, placez la tasse sous la sortie du café et faites couler l'expresso.
- A la fin, saupoudrez un peu de cacao en poudre sur le cappuccino.




## Messages optiques et acoustiques

### Le voyant de contrôle 3 clignote

#### Le signal sonore retentit 1 fois :

Le bac d'égouttement **16** manque ou il ne se trouve pas correctement en place.

- Mettez le bac d'égouttement **16** correctement en place.

Le café ne coule pas bien que vous ayez appuyé sur la touche  **7** ou  **8** :

la température est trop haute ou trop basse.

- Attendez brièvement et essayez à nouveau.

#### Le signal sonore retentit 3 fois :

Le bac à capsules **20** est plein.

- Tirez le bac d'égouttement **16** à vous.
- Videz le bac à capsules **20**.
- Réinsérez le bac d'égouttement **16** avec le bac à capsules **20**.

### Le flotteur 18 monte

Lors du rinçage et de la préparation du café, un peu d'eau coule dans le bac d'égouttement **16**. Une fois que ce bac est plein, le flotteur **18** dépasse la surface d'appui des tasses.

- Tirez le bac d'égouttement **16** à vous.
- Retirez le bac à capsules **20**.
- Videz le bac d'égouttement **16** puis nettoyez-le avec un peu d'eau additionnée de produit à vaisselle.
- Posez le bac à capsules **20** sur le bac **16** d'égouttement puis réinsérez-les.

## Entretien et nettoyage quotidien

### ⚠ Risque d'électrocution !

*Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.*


*Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.*

*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.*

- Lavez l'ensemble des pièces détachées uniquement à la main.

- Chaque jour, faites passer de l'eau dans l'appareil (rincez-le) 2 ou 3 fois sans capsules de NESPRESSO®.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents récurants.
- Ne rincez le réservoir d'eau **9** qu'avec de l'eau.
- Tirez le bac d'égouttement **16** et le bac à capsules **20** en avant. Nettoyez l'ensemble avec de l'eau additionnée d'un produit à vaisselle doux.  
Lors de la remise en place, veillez à ce que les pièces soient correctement superposées.





### Buse 15 à eau chaude / vapeur

- Dévissez la buse **15** du tube à vapeur.
- Démontez toutes les pièces (fig. ).
- Nettoyez avec de l'eau additionnée de produit à vaisselle. A l'aide d'une aiguille émoussée, nettoyez l'extrémité avant de la buse **15/c**.
- Rincez toutes les pièces à l'eau claire puis séchez-les.

## CAPPUCCINO / CAFFELATTE Dispositif de moussage 14

Les pièces constitutives du dispositif de moussage CAPPUCCINO / CAFFELATTE **14** devront être toujours propres car les moindres restes de lait gêneraient le moussage suivant. Pour cette raison, rincez toujours le dispositif producteur de mousse **14** avec de l'eau immédiatement après chaque utilisation.

Pour ce faire :

- Placez le flexible dans un récipient rempli d'eau froide.
- Placez un second récipient sous l'orifice de sortie du dispositif producteur de mousse **14**.
- Réglez le sélecteur sur CAFFELATTE :
- Appuyez sur la touche  **2**.  
Maintenant, l'appareil chauffe et la touche  **1** clignote : vous pouvez utiliser la vapeur dès que les touches  **1** et  **2** sont allumées.

- Poussez le levier **4** en avant.
- Rincez le dispositif de moussage **14** pendant env. dix secondes.
- Ramenez le levier **4** en arrière.

Suivant l'intensité d'utilisation, il faut démonter et nettoyer le dispositif producteur de mousse CAPPUCCINO / CAFFELATTE **14** au moins une fois par semaine.

- Tirez le dispositif de moussage **14** vers le bas pour le détacher du tube à vapeur **12** (fig. **5/b**).
- Démontez le dispositif de moussage **14** (fig. **5/a**).
- Nettoyez soigneusement les différentes pièces détachées avec de l'eau additionnée de produit à vaisselle.
- Rincez toutes les pièces à l'eau claire puis séchez-les.

## Détartrage

Détartrez au plus tard tous les deux mois, voire chaque mois si l'eau est très dure.

Degré de dureté de l'eau		Prélèvement
Français (°fH)	Allemand (°dH)	
> 36	> 20	300 tasses
18–35	10–19	600 tasses
0–17	0–9	1200 tasses

Détartrez l'appareil conformément aux instructions qui suivent, sinon il y a risque de l'endommager.

N'utilisez que les produits détartrants fournis par le service après-vente (n° de réf. SAV : 31 0748), ou par le NESPRESSO®-Club.

### Attention !











*Ne détartrez jamais avec du vinaigre, des produits à base de vinaigre ou d'autres produits détartrants.*












*N'interrompez jamais le programme de détartrage en cours de route.*

*Ne buvez jamais le liquide de détartrage.*

## Programme de détartrage

Le programme de détartrage dure environ 20 minutes.

- Ouvrez la partie supérieure **5** pour retirer la capsule.
- Videz le bac d'égouttement **16** et le bac à capsules **20** puis remettez-les en place.
- Retirez la buse **15** ou le dispositif producteur de mousse **14**.
- Vissez l'adaptateur **13**.
- Placez un récipient suffisamment grand, avec bec verseur, sous l'embout de sortie du café **21**, et veillez à ce que le tube à vapeur **12** se trouve aussi au-dessus du récipient.
- Mélangez 100 ml de produit détartrant NESPRESSO® dans 500 ml d'eau puis versez ce mélange dans le réservoir d'eau **9** vide.
- Enclenchez l'appareil par la touche  **1** et attendez que les quatre touches  **1**,  **2**,  **7** et  **8** s'allument.
- Simultanément, maintenez la touche  **7** et la touche  **8** appuyées pendant au moins 3 secondes. Le programme démarre, le liquide circule automatiquement et brièvement, par intervalles, de l'intérieur de l'appareil vers le bac d'égouttement **16**. Ensuite, seule la touche  **1** reste encore allumée.
- Poussez le levier **4** en avant puis, par le tube à vapeur **12**, videz dans le récipient le reste du liquide présent dans le réservoir d'eau **9**. La pompe s'arrête une fois que le réservoir est vide.
- Ensuite, ramenez le sélecteur **4** en arrière puis appuyez sur la touche  **1**. Le voyant  **1** reste allumé.
- Transvasez doucement le liquide de détartrage hors du récipient dans le réservoir d'eau **9**. Placez le récipient sous l'embout de sortie du café **21** et sous le tube à vapeur **12**.

- Enclenchez l'appareil par la touche  1 et attendez que les quatre touches  1,  2,  7 et  8 s'allument.
  - Simultanément, maintenez la touche  7 et la touche  8 appuyées pendant au moins 3 secondes.  
Le programme démarre, le liquide circule automatiquement et brièvement, par intervalles, de l'intérieur de l'appareil vers le bac d'égouttement 16.
  - Appuyez sur la touche  8 et attendez que le liquide ait passé.  
Répétez cette opération jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
  - Appuyez sur la touche  1. Le voyant  1 s'allume.
  - Videz le récipient, le réservoir d'eau 9 et le bac d'égouttement 16, puis rincez-les avec beaucoup d'eau.
  - Remplissez le réservoir 9 avec de l'eau propre puis remettez toutes les pièces en place.  
Placez le récipient sous la sortie de café 21 et sous le tube à vapeur 12.
  - Enclenchez l'appareil par la touche  1 et attendez que les quatre touches s'allument.
  - Appuyez sur la touche  8 et attendez que le liquide ait passé.  
Répétez cette opération jusqu'à ce que le réservoir soit à moitié vide.
  - Videz le récipient.
  - Poussez le sélecteur 4 en avant puis, par le tube à vapeur 12, videz dans le récipient le reste du liquide présent dans le réservoir d'eau 9.  
Une fois que le réservoir est vide, la pompe s'éteint.
  - Ramenez le sélecteur 4 en arrière puis appuyez sur la touche  1.  
Le voyant  1 reste allumé.
  - Videz le bac d'égouttement 16 et le bac à capsules 20, nettoyez-les puis remettez-les en place.
- Le programme de détartrage est terminé.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.

## Incidents et dépannage ?

### L'appareil ne fonctionne pas.

- Vérifiez si une coupure de courant s'est produite ou si vous n'avez pas débranché la fiche mâle de la prise de courant.

### Impossible de prélever de l'eau chaude ou de la vapeur.

- La buse 15 est bouchée. Nettoyez la buse avec de l'eau additionnée de produit à vaisselle et d'une aiguille émoussée.

### Mousse du lait insuffisante ou trop liquide

- Le dispositif de moussage CAPPUCCINO / CAFFELATTE 14 est bouché.  
Nettoyez le dispositif producteur de mousse 14 avec de l'eau additionnée d'un produit à vaisselle doux.
- Pour faire mousser le lait, prenez du lait froid partiellement écrémé, avec une teneur en matière grasse de 1,5 % minimum.

### De l'eau goutte ou coule hors du tube à vapeur 12

- Ramenez le levier d'eau chaude / à vapeur 4 complètement en arrière. Si l'eau continue de goutter, détartrez l'appareil.

### Le voyant de contrôle clignote ou un signal sonore retentit.

- Voir le chapitre «Messages optiques et acoustiques».

### Le transport de la capsule jusque dans le réservoir à capsules 20 n'a pas lieu ou le café est trop clair.

- Veuillez appeler la hotline Siemens ou le Club NESPRESSO®.

## Hotline

Si vous ne parvenez pas à solutionner les dérangements, appelez impérativement la hotline de Siemens ou NESPRESSO®.

## Accessoires

L'appareil a été livré avec les accessoires suivants :

Buse à eau chaude / à vapeur 15

## Mise au rebut



Cet appareil est estampillé conforme à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive sert de cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union Européenne.

Pour connaître les consignes actuelles sur la mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications

## Istruzioni di sicurezza

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!**

**Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'attività professionale.**

### **⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!**

*Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.*

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di guasto estrarre immediatamente la spina d'alimentazione.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti Siemens oppure NESPRESSO®.

Il cavo di alimentazione non deve essere

- messo in contatto con parti molto calde;
- tirato su spigoli vivi;
- usato per trasportare l'apparecchio.

Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua.

Non sollevare l'apparecchio dal paratazze **10**.

### **⚠ Pericolo di ferite**

*La piastra di riscaldamento tazze **11** diventa molto calda, non toccare.*

*Non introdurre le dita nella gabbia capsula **24**.*

### **⚠ Pericolo di scottature!**

*Il tubo del getto per acqua calda/vapore **15** ed il dispositivo di schiumatura CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** si riscaldano molto.*





*Afferrare i tubi dei getti solo sulla parte di plastica e non metterli in contatto con parti del corpo.*

*Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!*

*Se si preleva vapore più volte consecutivamente in poco tempo, il vapore può surriscaldare la vaschetta di gocciolamento **16** e la griglia di gocciolamento **17**.*

## Parti ed elementi di comando

### Figura 1

- 1 Pulsante  = «Acceso/Stand by»
- 2 Pulsante  = vapore
- 3 Spia
- 4 Leva (acqua calda/vapore)
- 5 Parte superiore (apribile)
- 6 Coperchio (per serbatoio acqua)
- 7 Pulsante  = tazza piccola
- 8 Pulsante  = tazza grande
- 9 Serbatoio acqua
- 10 Paratazze (non è una maniglia di trasporto)
- 11 Piastra di riscaldamento per tazze
- 12 Tubo vapore
- 13 Adattatore
- 14 CAPPUCCINO/CAFFELATTE (dispositivo di schiumatura latte e riscaldamento latte)
- 15 Tubo del getto (per acqua calda/vapore)
  - a) supporto del getto
  - b) tubo
  - c) punta del getto
- 16 Vaschetta di gocciolamento
- 17 Griglia di gocciolamento
- 18 Galleggiante
- 19 Interruttore di rete I/O
- 20 Contenitore capsule
- 21 Uscita caffè
- 22 Leva di chiusura
- 23 Portacapsula
- 24 Gabbia capsula



## Avvertenze importanti

- Introdurre nel serbatoio acqua solo acqua pura **9**, fredda e cambiarla ogni giorno.
- Utilizzare solo capsule NESPRESSO®. Altri oggetti possono danneggiare l'apparecchio.
- Prima dell'uso le capsule NESPRESSO® non devono essere danneggiate. Le capsule deformate o rotte possono bloccarsi nell'apparecchio e danneggiarlo.

### Protezione antigelo:

Per evitare danni causati dal congelamento durante il trasporto ed il magazzinaggio, è necessario vuotare prima completamente l'apparecchio.

- Accendere l'apparecchio, **tutti i quattro pulsanti si accendono**.
- Rimuovere e vuotare il serbatoio dell'acqua **9**.
- Premere il pulsante **2**.
- Attendere finché non restano accesi solo i pulsanti **1** e **2**.
- Premere di nuovo il pulsante **2**.
- Attendere finché la pompa dell'apparecchio non si ferma.
- Versare l'acqua residua dalla vaschetta di gocciolamento **16** e spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete **19**.

### Capsule NESPRESSO®

Usare per questo apparecchio solo capsule NESPRESSO®. Sono disponibili in diversi gusti. Indirizzo d'ordinazione: NESPRESSO®-Club, [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## Al primo impiego

### Mettere l'apparecchio in funzione

- Inserire la spina d'alimentazione.
- Disporre l'interruttore principale **19** su **I**. Il pulsante **1** si accende.

- Riempire il serbatoio acqua **9** con acqua fresca, fredda ed inserirlo.
- Premere il pulsante **1**. Ora l'apparecchio riscalda. Durante il riscaldamento il pulsante **1** lampeggia. Quando tutti i quattro pulsanti **1**, **2**, **7** e **8** sono accesi la temperatura di servizio è stata raggiunta.
- Sciacquare l'apparecchio senza capsula NESPRESSO®. A tal fine disporre un contenitore sufficientemente grande sotto l'uscita caffè **21** e premere il pulsante **8**.
- Ripetere l'operazione 4 volte.
- Vuotare il contenitore e disporlo sotto il dispositivo di schiumatura **14**.
- Spingere la leva **4** verso avanti e prelevare ca. 0,5 l d'acqua. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

## Preparare il caffè



**Consiglio:** per ottenere un caffè espresso ben riuscito, preriscaldare le tazze sulla piastra di riscaldamento **11** oppure riempire le tazze con acqua bollente e poi vuotarle.

L'apparecchio deve essere acceso. Tutti i 4 pulsanti sono accesi.

- Aprire la parte superiore **22** con la leva di chiusura **5**.
- Deposare la capsula NESPRESSO® con la membrana rivolta verso il basso sul portacapsula **23** (vedi figura **2**).
- Chiudere la parte superiore **22** con la leva di chiusura **5**.
- Mettere una delle tazze preriscaldate a corredo sotto l'uscita caffè **21**.
- Secondo la grandezza della tazza, premere il pulsante **7** oppure **8**. La tazza viene riempita. Il caffè cessa di scorrere automaticamente quando la quantità programmata è uscita.



**i** Quando si apre la leva di chiusura **22** la capsula viene spinta automaticamente nel contenitore capsule **20**.


## Fermare anzi tempo l'uscita del caffè

- Premere di nuovo il pulsante  7 oppure  8.

## Cambiare la quantità di liquido

È possibile cambiare la quantità regolata per una tazza piccola e per una tazza grande.

- Mantenere premuto il pulsante  7 oppure  8, finché non è uscita la quantità di caffè desiderata.

 La quantità può essere di nuovo cambiata in qualsiasi momento.

## Preparare l'acqua calda

Con questa funzione si può preparare acqua calda, per es. per una tazza di tè.

### Pericolo di scottature





*Il tubo del getto si surriscalda, afferrarlo solo sulla parte di plastica.*

- Avvitare il tubo del getto **15** sull'adattatore **13** del tubo vapore **12** (figura **3**).
- Disporre sotto il getto **15** una tazza o un bicchiere.
- Spingere la leva **4** verso avanti. Dal getto **15** esce acqua calda.
- Per terminare riportare la leva **4** indietro.

## Riscaldare liquidi con il vapore

### Pericolo scottature

*Il vapore è molto caldo. Esso può provocare l'uscita di spruzzi dal liquido.*



- Avvitare il tubo del getto **15** sull'adattatore **13** del tubo vapore **12** (figura **3**).
- Premere il pulsante  2. Ora l'apparecchio riscalda, il pulsante  1 lampeggia. Quando il pulsante  1 ed il pulsante  2 sono accesi si può prelevare vapore.

- Immergere profondamente il tubo del getto **15** nel liquido, senza toccare il fondo del contenitore.
- Spingere la leva **4** verso avanti (figura **4**).
- Muovere lentamente il contenitore con movimenti circolari. Il liquido si riscalda.
- Se il liquido è molto caldo riportare la leva **4** indietro. L'apparecchio emette per breve tempo vapore.

**Attenzione:** *Ora l'apparecchio resta per circa 1 minuto pronto a fornire vapore.*

*Circa 1 min. dopo avere prelevato il vapore, per il raffreddamento il vapore viene scaricato ad intervalli nella vaschetta di gocciolamento **16**.*

*Ora si può prelevare di nuovo caffè.*

 Se si preme il pulsante  2 si accelera il raffreddamento.

Dopo il raffreddamento, pulire immediatamente il getto **15**. I residui essiccati possono essere difficili da rimuovere.

Vedi capitolo «Manutenzione e pulizia quotidiana».

## Preparare la schiuma di latte





### Schiumare o riscaldare il latte

#### Pericolo scottature

*Il vapore è molto caldo.*

*Toccare il dispositivo di schiumatura solo sulla parte di plastica.*

- Assemblare saldamente le parti del dispositivo di schiumatura per CAPPUCINO/CAFFELATTE **14** (figura **5/a**). Non lasciare spazi intermedi.
- Inserire saldamente il dispositivo di schiumatura **14** sull'adattatore **13** del tubo vapore **12** (figura **5/b**).
- Immergere il tubo flessibile in un contenitore con latte.
- Disporre il selettore del dispositivo di schiumatura **14** su CAPPUCINO (schiuma di latte) oppure CAFFELATTE (latte bollente).


- Disporre una tazza o un bicchiere sotto il getto del dispositivo di schiumatura **14**.
- Premere il pulsante  **2**.  
Ora l'apparecchio riscalda, il pulsante  **1** lampeggia. Quando il pulsante  **1** ed il pulsante  **2** sono accesi si può prelevare vapore.
- Spingere la leva **4** verso avanti (figura **4**).  
Il latte viene aspirato, riscaldato e schiumato.
- Per terminare riportare la leva **4** indietro.  
L'apparecchio emette per breve tempo vapore.

#### **Attenzione:**

*Ora l'apparecchio resta per circa 1 minuto pronto a fornire vapore.*

*Circa 1 min. dopo avere prelevato il vapore, per il raffreddamento il vapore viene scaricato ad intervalli nella vaschetta di gocciolamento **16**.*

*Ora si può prelevare di nuovo caffè.*

**i** Se si preme il pulsante  **2** si accelera il raffreddamento.

**Consiglio:** con la manopola del dispositivo di schiumatura **14**, nella parte CAPPUCINO, mediante leggera rotazione, si può variare la schiuma del latte e la temperatura del latte. Nella parte CAFFELATTE, mediante rotazione, si può influenzare la temperatura (figura **5/c**).

Usare preferibilmente latte freddo con un contenuto di grassi di almeno 1,5 %.

**i** Pulire il dispositivo di schiumatura per CAPPUCINO/CAFFELATTE **14** subito dopo il raffreddamento. I residui essiccati possono essere difficili da rimuovere. Vedi capitolo «Manutenzione e pulizia quotidiana».

## Cappuccino

Un cappuccino è costituito rispettivamente da un terzo di caffè espresso, latte caldo e schiuma di latte.

- Preparare prima la schiuma di latte e riempire una tazza grande per circa  $\frac{2}{3}$ .
- Disporre poi la tazza sotto l'uscita caffè e prelevare un espresso.
- Spargere infine sul cappuccino un poco di polvere di cacao.

## Messaggi ottici ed acustici


### La spia **3** lampeggia

#### **Segnale acustico emesso 1 volta:**

La vaschetta di gocciolamento **16** manca o non è collocata correttamente.

- Collocare correttamente la vaschetta di gocciolamento **16**.

Nonostante che il pulsante  **7**

o il pulsante  **8** siano stati premuti, il caffè non scorre: la temperatura è troppo alta o troppo bassa.

- Attendere un poco e riprovare.

#### **Segnale acustico emesso 3 volte:**

Il contenitore capsule **20** è pieno.

- Estrarre verso avanti la vaschetta di gocciolamento **16**.
- Vuotare il contenitore capsule **20**.
- Inserire di nuovo la vaschetta di gocciolamento **16** con il contenitore capsule **20**.

### Salita del galleggiante **18**

Durante il risciacquo e durante la preparazione del caffè nella vaschetta di gocciolamento **16** scorre un poco d'acqua. Quando essa è piena, il galleggiante **18** sale.

- Estrarre verso avanti la vaschetta di gocciolamento **16**.
- Togliere il contenitore capsule **20**.
- Vuotare la vaschetta di gocciolamento **16** e sciacquarla con un poco d'acqua e detersivo.
- Disporre il contenitore capsule **20** sulla **16** vaschetta di gocciolamento ed introdurla di nuovo.



## Manutenzione e pulizia quotidiana

### ⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia estrarre la spina d'alimentazione.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.

- Lavare esclusivamente a mano tutte le parti singole.
- Usare l'apparecchio (sciacquarlo) ogni giorno 2–3 volte senza capsula NESPRESSO®.
- Strofinare l'involucro con un panno umido. Non usare prodotti per pulizia abrasivi.
- Lavare il serbatoio acqua **9** solo con acqua.
- Estrarre verso avanti la vaschetta di gocciolamento **16** ed il contenitore capsule **20**. Pulire tutto con una soluzione di acqua e detersivo delicato. Nel reinserimento prestare attenzione che le parti siano sovrapposte correttamente.

### Tubo **15** del getto per acqua calda/Vapore

- Svitare dal tubo vapore il getto **15**.
- Smontare tutti i pezzi (figura **7**).
- Pulirli con una soluzione di acqua e detersivo. Pulire avanti la punta del getto **15/c** con un ago ottuso.
- Sciacquare tutte le parti in acqua pura ed asciugarle.

### CAPPUCCINO/CAFFELATTE Dispositivo di schiumatura **14**

Le singole parti del dispositivo di schiumatura CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** devono essere sempre pulite. Perfino i più piccoli residui di latte pregiudicano il risultato di schiumatura.

Sciacquare perciò il dispositivo di schiumatura **14** subito dopo ogni uso.

A tal fine:

- Immergere il tubo flessibile in un contenitore con acqua fredda.

- Disporre un altro contenitore sotto l'uscita del dispositivo di schiumatura **14**.
- Disporre il selettore su CAFFELATTE.
- Premere il pulsante **2**.  
Ora l'apparecchio riscalda, il pulsante **1** lampeggia. Quando il pulsante **1** ed il pulsante **2** sono accesi si può prelevare vapore.
- Spingere la leva **4** verso avanti.
- Sciacquare il dispositivo di schiumatura **14** per circa dieci secondi.
- Riportare la leva **4** indietro.

Il dispositivo di schiumatura CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** dovrebbe essere smontato e pulito, secondo l'uso, almeno una volta ogni settimana.

- Staccare verso il basso il dispositivo di schiumatura **14** dal tubo vapore **12** (figura **5/b**).
- Smontare il dispositivo di schiumatura **14** (figura **5/a**).
- Pulire accuratamente le singole parti con una soluzione di acqua e detersivo.
- Sciacquare tutte le parti in acqua pura ed asciugarle.

## Decalcificare

Decalcificare ogni due mesi, se l'acqua è molto dura ogni mese.

Livello di durezza dell'acqua		Prelievo
francese (°fH)	tedesco (°dH)	
> 36	> 20	300 tazze
18–35	10–19	600 tazze
0–17	0–9	1200 tazze

Per non danneggiare l'apparecchio, decalcificarlo osservando le seguenti istruzioni. Usare solo prodotto decalcificante da ordinare tramite il servizio assistenza clienti (KD-Mat.Nr.: 31 0748) oppure tramite NESPRESSO®-Club.

## Attenzione!



*Non decalcificare mai con aceto, prodotti a base di aceto o con altri decalcificanti!*

*Non interrompere mai il programma di decalcificazione.*

*Non bere mai il liquido di decalcificazione.*

## Programma di decalcificazione

Il programma di decalcificazione dura circa 20 minuti.

- Per rimuovere la capsula, aprire la parte superiore **5**.
- Vuotare vaschetta di gocciolamento **16** e contenitore capsule **20** ed inserirli di nuovo.
- Rimuovere il getto **15** o il dispositivo di schiumatura **14**.
- Svitare l'adattatore **13**.
- Disporre un contenitore sufficientemente grande con beccuccio di scolo sotto l'uscita caffè **21** e prestare attenzione che anche il tubo vapore **12** si trovi sopra il contenitore.
- Mescolare 100 ml di decalcificante NESPRESSO® con 500 ml di acqua e versare nel serbatoio dell'acqua **9** vuoto.
- Accendere l'apparecchio con il pulsante  **1** ed attendere finché tutti i quattro pulsanti , ,  e  non si sono accesi.
- Mantenere premuti contemporaneamente per almeno 3 sec. il pulsante  **7** ed il pulsante  **8**.  
Il programma inizia, il liquido decalcificante scorre per breve tempo automaticamente ad intervalli dall'interno nella vaschetta di gocciolamento **16**. Infine resta acceso solo il pulsante  **1**.
- Spingere la leva **4** verso avanti e vuotare il liquido residuo dal serbatoio dell'acqua **9**, attraverso il tubo vapore **12**, nel contenitore. Quando il serbatoio è vuoto la pompa si spegne.
- Spingere ora la leva **4** indietro e premere il pulsante  **1**. La spia  **1** resta accesa.
- Versare con precauzione il liquido decalcificante dal contenitore di nuovo nel serbatoio dell'acqua **9**.  
Disporre il contenitore sotto l'uscita caffè **21** ed il tubo vapore **12**.
- Accendere l'apparecchio con il pulsante  **1** ed attendere finché tutti i quattro pulsanti , ,  e  non si sono accesi.
- Mantenere premuti contemporaneamente per almeno 3 sec. il pulsante  **7** ed il pulsante  **8**.  
Il programma inizia, il liquido decalcificante scorre per breve tempo automaticamente ad intervalli dall'interno nella vaschetta di gocciolamento **16**.
- Premere il pulsante  **8** ed attendere che tutto il liquido sia passato.  
Ripetere l'operazione più volte, finché il serbatoio non è vuoto.
- Premere il pulsante  **1**, la spia  **1** resta accesa.
- Vuotare il contenitore, il serbatoio dell'acqua **9** e la vaschetta di gocciolamento **16** e sciacquarli con molta acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua **9** con acqua fresca e montare di nuovo tutte le parti.  
Disporre il contenitore sotto l'uscita caffè **21** ed il tubo vapore **12**.
- Accendere l'apparecchio con il pulsante  **1** ed attendere finché tutti i quattro pulsanti non si sono accesi.
- Premere il pulsante  **8** ed attendere che tutto il liquido sia passato.  
Ripetere più volte l'operazione, finché il serbatoio non è vuoto.
- Vuotare il contenitore.
- Spingere la leva **4** verso avanti e vuotare il liquido residuo dal serbatoio dell'acqua **9**, attraverso il tubo vapore **12**, nel contenitore. Quando il serbatoio è vuoto, la pompa si spegne.
- Spingere indietro la leva **4** e premere il pulsante  **1**, la spia  **1** resta accesa.

- Vuotare la vaschetta di gocciolamento **16** ed il contenitore capsule **20**, pulirli e ricollocarli. Il programma di decalcificazione è terminato.
- Strofinare esternamente l'apparecchio con un panno umido.

## Un guasto, che fare?

### L'apparecchio non funziona.

- Controllare se vi è un'interruzione dell'energia elettrica oppure la spina di alimentazione è estratta.

### Impossibile prelevare acqua calda o vapore.

- Il tubo del getto **15** è otturato. Pulire il tubo del getto con soluzione di lavaggio ed un ago ottuso.

### La schiuma di latte è scarsa o troppo liquida.

- Il dispositivo di schiumatura CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** è otturato. Pulire il dispositivo di schiumatura **14** con una soluzione di acqua e detersivo delicato.
- Per fare la schiuma usare latte magro freddo con almeno 1,5 % di grassi.

### Dal tubo vapore **12** gocciola oppure scorre acqua

- Spingere completamente indietro la leva acqua calda/vapore **4**. Se l'acqua continua a gocciolare, decalcificare l'apparecchio.

### La spia lampeggia o viene emesso il segnale acustico.

- Vedi capitolo «Messaggi ottici ed acustici».

### La capsula non viene spinta nel contenitore capsule **20** oppure il caffè è troppo diluito.

- Chiamare il numero verde Siemens oppure il NESPRESSO®-Club.

## Numero verde

Se non è possibile rimediare agli inconvenienti, chiamare il numero verde Siemens oppure il NESPRESSO®-Club.

## Accessori

### Nel corredo dell'apparecchio sono compresi i seguenti accessori:

Tubo del getto acqua calda/vapore **15**

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutte l'UE.

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche

## Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

### ⚠ Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Het apparaat uitsluitend binnenshuis op kamertemperatuur gebruiken.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice van Siemens of NESPRESSO®.

Het aansluitsnoer niet

- in contact brengen met hete onderdelen
- langs scherpe randen trekken
- gebruiken om het apparaat op te tillen.

Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, bijv. fornuisplaten.

Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water.

Het apparaat niet optillen aan het kopjesrek **10**.

### ⚠ Verwondingsgevaar!

Het warmhoudplaatje **11** wordt heet.

Niet aanraken.

Niet met de vingers in de capsulekooi **24** grijpen.

### ⚠ Risico van brandwonden!

Het heetwater-/stoompijpje **15** en de CAPPUCINO-/CAFFELATTE-

opschuimvoorziening **14** worden zeer heet.

De pijpjes uitsluitend vastpakken bij het kunststof gedeelte en er geen lichaamsdelen mee aanraken.

Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Als er meermaals kort na elkaar stoom wordt afgegeven, kunnen het lekbakje **16** en het lekrooster **17** zeer heet worden door de stoomafgifte.

## Onderdelen en bedieningselementen

### Afb. 1





- 1 Toets  = „aan/stand-by”
- 2 Toets  = stoom
- 3 Controlelampje
- 4 Hendel (heet water/stoom)
- 5 Bovendeel (opklapbaar)
- 6 Deksel (van waterreservoir)
- 7 Toets  = klein kopje
- 8 Toets  = grote kopklein kopje
- 9 Waterreservoir
- 10 Kopjesrek (geen handgreep)
- 11 Warmhoudplaatje voor kopjes
- 12 Stoomleiding
- 13 Adapter
- 14 CAPPUCINO-/CAFFELATTE (voor het opschuimen en verwarmen van melk)
- 15 Pijpje (voor heet water/stoom)
  - a) Houder
  - b) Huls
  - c) Uiteinde
- 16 Lekbakje
- 17 Afdruiprooster
- 18 Vlotter
- 19 Aan-/uitschakelaar I/O
- 20 Capsulebak
- 21 Koffie-uitloop
- 22 Sluitbeugel
- 23 Capsuledrager
- 24 Capsulekooi

## Belangrijke aanwijzingen

- Uitsluitend schoon, koud water in het waterreservoir **9** doen en dit dagelijks verversen.
- Uitsluitend NESPRESSO®-capsules gebruiken. Andere voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen.
- De NESPRESSO®-capsules mogen niet beschadigd zijn wanneer ze in gebruik worden genomen. Vervormde of gebarsten capsules kunnen klem komen te zitten en het apparaat beschadigen.

### Bescherming tegen vorst:

Om beschadiging door vorst te voorkomen bij transport en opslag, moet het apparaat eerst geheel leeg worden gemaakt.

- Het apparaat inschakelen, **alle vier de toetsen lichten op**.
- Het waterreservoir **9** verwijderen en leegmaken.
- Op toets  **2** drukken.
- Wachten tot alleen toetsen  **1** en  **2** nog continu branden.
- Nogmaals op toets  **2** drukken.
- Wachten tot het apparaat ophoudt met pompen.
- Het water uit het lekbakje **16** gieten en het apparaat uitschakelen met de aan-/uitschakelaar **19**.

### NESPRESSO®-capsules

Gebruik voor dit apparaat uitsluitend NESPRESSO®-capsules.





Deze zijn verkrijgbaar in verschillende smaken.

Besteladres: NESPRESSO®-Club,  
www.nespresso.com

## Voor het eerste gebruik

### Apparaat in gebruik nemen

- De stekker in het stopcontact steken.
- Netschakelaar **19** op I zetten.  
Toets  **1** gaat branden.


- Waterreservoir **9** vullen met schoon, koud water.
- Toets  **1** indrukken. Het apparaat warmt nu op. Tijdens het opwarmen knippert toets  **1**. Zodra alle vier de toetsen , ,  en  branden, is de bedrijfstemperatuur bereikt.
- Het apparaat zonder NESPRESSO®-capsule doorspoelen. Hiertoe een voldoende grote opvangbak onder de koffie-uitloop **21** zetten en op toets  **8** drukken.
- Dit 4 x herhalen.
- De opvangbak leegmaken en onder de opschuimvoorziening **14** zetten.
- De hendel **4** naar voren schuiven en ca. 0,5 l water laten afgeven.  
Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

## Koffie zetten

**Tip:** Verwarm de kopjes voor op het warmhoudplaatje **11** of spoel de kopjes met heet water voor een geslaagd kopje espressokoffie.

Het apparaat moet ingeschakeld zijn. Alle vier de toetsen branden.

- Met de sluitbeugel **22** het bovendee **5** openen.
- NESPRESSO®-capsule met de membraan naar onderen op de capsulehouder **23** leggen (zie afb. ).
- Met de sluitbeugel **22** het bovendee **5** sluiten.
- Een van de bijgevoegde kopjes voorverwarmd onder de koffie-uitloop **21** zetten.
- Afhankelijk van de grootte van het kopje op toets  **7** of toets  **8** drukken. Het kopje wordt gevuld. De koffieafgifte wordt automatisch stopgezet zodra de geprogrammeerde hoeveelheid is afgegeven.

 De capsule wordt bij het openen van de sluitbeugel **22** automatisch naar de capsulebak **20** getransporteerd.






## Koffie-uitloop voortijdig stoppen

- Toets  7 of toets  8 opnieuw indrukken.

## Vloeistofhoeveelheid duurzaam wijzigen

De vooraf ingestelde hoeveelheid voor een klein kopje en een grote kop kan worden gewijzigd.

- Toets  7 resp. toets  8 ingedrukt houden tot de gewenste hoeveelheid koffie is afgegeven.

 De hoeveelheid kan altijd opnieuw worden gewijzigd.

## Heet water maken

Met deze functie kunt u heet water maken, bijv. voor een kopje thee.

### Kans op brandwonden


*Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend vastpakken aan het kunststof gedeelte.*

- Het pijpje **15** op de adapter **13** van de stoomleiding **12** schroeven (afb. **3**).
- Een glas of een kopje onder het pijpje **15** houden.
- De hendel **4** naar voren schuiven. Er loopt heet water uit het pijpje **15**.
- Om te stoppen de hendel **4** weer terug schuiven.

## Vloeistoffen met stoom verhitten

### Risico van brandwonden

*Stoom is zeer heet. Hierdoor kan de vloeistof gaan spatten.*

- Het pijpje **15** op de adapter **13** van de stoomleiding **12** schroeven (afb. **3**).
- Op toets  2 drukken. Het apparaat warmt nu op; toets  1 knippert. Wanneer toets  1 en toets  2 branden, kan er stoom worden afgegeven.
- Het pijpje **15** diep in de vloeistof steken; hierbij de bodem van de vloeistofhouder niet raken.

- De hendel **4** naar voren schuiven (afb. **4**).
- De vloeistofhouder langzaam draaien. De vloeistof wordt verwarmd.
- Wanneer de vloeistof heet is, de hendel **4** weer terug schuiven. Het apparaat stoomt kort.

**Attentie:** *Het apparaat blijft nu circa 1 minuut klaar voor stoomafgifte.*

*Om het apparaat te laten afkoelen wordt er circa 1 minuut na de stoomafgifte met intervallen stoom afgevoerd in het afdruiptakje **16**.*

*U kunt nu weer koffie zetten.*

 Door op toets  2, te drukken, wordt het afkoelen versneld.

Pijpje **15** na het afkoelen direct reinigen. Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen.

Zie het hoofdstuk „Onderhoud en dagelijkse reiniging”.

## Melkschuim bereiden





### Melk opschuimen of verwarmen

#### Risico van brandwonden

*De stoom is zeer heet.*

*De opschuimvoorziening uitsluitend aan het kunststof gedeelte vastpakken.*

- De opschuimvoorziening voor CAPPUCINO/CAFFELATTE **14** stevig in elkaar zetten (afb. **5/a**). Er mag geen speling bestaan.
- De opschuimvoorziening **14** stevig op de adapter **13** van de stoomleiding **12** steken (afb. **5/b**).
- De slang in een kan met melk steken.
- De keuzeknop van de opschuimvoorziening **14** op CAPPUCINO (melkschuim) of CAFFELATTE (hete melk) zetten.
- Een kopje of glas onder het pijpje van de opschuimvoorziening **14** zetten.

- Op toets  2 drukken.  
Het apparaat warmt nu op; toets  1 knippert. Wanneer de toetsen  1 en  2 branden, kan er stoom worden afgegeven.
- De hendel 4 naar voren schuiven (afb. 4).
- De melk wordt aangezogen, verwarmd en opgeschuimd.
- Om te stoppen de hendel 4 terug schuiven. Het apparaat stoomt kort.

**Attentie:**

*Het apparaat blijft nu circa 1 minuut klaar voor stoomafgifte.*


*Om het apparaat te laten afkoelen wordt er circa 1 minuut na de stoomafgifte met intervallen stoom afgevoerd in het afdruipbakje 16.*

*U kunt nu weer koffie zetten.*

 Door op toets  2, te drukken, wordt het afkoelen versneld.

**Tip:** Door de keuzeknop van de opschuimvoorziening 14 iets te draaien, kan binnen het bereik CAPPUCCHINO de melkschuim en de melktemperatuur worden gevarieerd. Binnen het bereik CAFFELATTE kan de temperatuur worden gevarieerd door de keuzeknop te draaien (afb. 5/c).

Bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van minstens 1,5 % gebruiken.

 De opschuimvoorziening voor CAPPUCCHINO/CAFFELATTE 14 na het afkoelen direct reinigen. Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen.

Zie het hoofdstuk „Onderhoud en dagelijkse reiniging”.

## Cappuccino

Een cappuccino bestaat uit eenderde espresso, eenderde hete melk en eenderde melkschuim.

- Eerst het melkschuim bereiden en een grote kop voor ca. tweederde vullen.
- Daarna de kop onder de koffie-uitloop zetten en espresso laten afgeven.
- Tenslotte de cappuccino bestrooien met cacao-poeder.



## Optische en akoestische meldingen

### Controlelampje 3 knippert

#### Het akoestische signaal klinkt 1 x:

Afdruipbakje 16 ontbreekt of is niet goed aangebracht.

- Afdruipbakje 16 goed aanbrengen.

Ondanks indrukken van toets  7 of toets  8 stroomt er geen koffie: de temperatuur is te hoog of te laag.

- Even wachten en het dan nogmaals proberen.

#### Het akoestische signaal klinkt 3 x:

De capsulebak 20 is vol.

- Lekbakje 16 naar voren trekken.
- Capsulebak 20 leegmaken.
- Afdruipbakje 16 met capsulebak 20 weer aanbrengen.

### Flotter 18 stijgt

Bij het spoelen en bij de koffiebereiding loopt er een beetje water in het lekbakje 16. Wanneer het lekbakje vol is, komt de flotter 18 omhoog.

- Lekbakje 16 naar voren trekken.
- Capsulebak 20 verwijderen.
- Lekbakje 16 leegmaken en reinigen met afwasmiddel.
- Capsulebak 20 op het lekbakje 16 bevestigen en weer aanbrengen.

## Onderhoud en dagelijkse reiniging

### Gevaar van een elektrische schok!

*Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.*

*Het apparaat niet onderdompelen in water.*

*Geen stoomreiniger gebruiken.*

- Alle losse onderdelen uitsluitend met de hand afspoelen.
- Het apparaat dagelijks 2–3 x activeren zonder NESPRESSO®-capsule (spoelen).

- De behuizing afvegen met een vochtige doek. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Het waterreservoir **9** uitsluitend uitspoelen met water.
- Afdruipbakje **16** en capsulebak **20** naar voren trekken. Alles reinigen met een mild afwasmiddel.  
Bij het terugplaatsen erop letten dat de onderdelen goed in elkaar steken.

## Pijpje 15 voor heet water/stoom




- Pijpje **15** van de stoomleiding schroeven.
- Alle onderdelen uit elkaar nemen (afb. **7**).
- Reinigen met afwasmiddel. Het uiteinde van het pijpje **15/c** schoonmaken met een stompe naald.
- Alle onderdelen schoonspoelen en afdrogen.

## CAPPUCCINO-/CAFFELATTE opschuimvoorziening 14

De onderdelen van de opschuimvoorziening voor CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** moeten altijd schoon zijn. Zelfs kleine restjes melk hebben een nadelige invloed op het opschuimresultaat.

Daarom de opschuimvoorziening **14** direct na elk gebruik doorspoelen met water.

Hiertoe:

- De slang in een bak met koud water dompelen.
- Een tweede bak onder de uitloop van de opschuimvoorziening **14** zetten.
- De keuzeknop op CAFFELATTE zetten.
- Op toets  **2** drukken.  
Het apparaat warmt nu op; toets  **1** knippert. Wanneer toets  **1** en toets  **2** branden, kan er stoom worden afgegeven.
- De hendel **4** naar voren schuiven.
- De opschuimvoorziening **14** ongeveer 10 seconden doorspoelen.
- De hendel **4** weer terug schuiven.

De opschuimvoorziening CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** dient, afhankelijk van het gebruik, minstens eenmaal per week uit elkaar genomen en gereinigd te worden.

- De opschuimvoorziening **14** benedenwaarts van de stoomleiding **12** trekken (afb. **5/b**).
- De opschuimvoorziening **14** uit elkaar nemen (afb. **5/a**).
- De afzonderlijke onderdelen zorgvuldig reinigen met afwasmiddel.
- Alle onderdelen schoonspoelen en afdrogen.

## Ontkalken

Uiterlijk om de twee maanden, bij zeer hard water elke maand ontkalken.

Waterhardheid		Afgifte
Frans (°fH)	Duits (°dH)	
> 36	> 20	300 kopjes
18–35	10–19	600 kopjes
0–17	0–9	1200 kopjes

Ontkalk het apparaat volgens de onderstaande aanwijzingen, anders kan het beschadigd raken.

Alleen ontkalkingsmiddel gebruiken dat u bij de klantenservice (KD-mat.nr.: 310748) of bij de NESPRESSO®-club kunt bestellen.

### Attentie!

*Nooit ontkalken met azijn, middelen op azijnbasis of andere ontkalkingsmiddelen!  
Het ontkalkingsprogramma mag niet worden onderbroken.*

*De vloeistof niet drinken.*

## Ontkalkingsprogramma

Het ontkalkingsprogramma duurt circa 20 minuten.

- Bovendeel **5** openen om de capsule te verwijderen.
- Het lekbakje **16** en de capsulebak **20** leegmaken en weer aanbrengen.



- Pijpje **15** of de opschuimvoorziening **14** verwijderen.
- Adapter **13** afschroeven.
- Een voldoende grote opvangbak met een gietmond onder de koffie-uitloop **21** zetten en erop letten dat ook het stoompijpje **12** zich boven de bak bevindt.
- 100 ml NESPRESSO®-ontkalkingsmiddel vermengen met 500 ml water en dit in het lege waterreservoir **9** doen.
- Het apparaat inschakelen met toets  **1** en wachten tot alle vier de toetsen , ,  **7** en  **8** branden.
- Toets  **7** en toets  **8** gelijktijdig minstens 3 seconden ingedrukt houden. Het programma start, de ontkalkingsvloeistof loopt korte tijd automatisch en met intervallen in het lekbakje **16**. Daarna brandt alleen toets  **1** nog.
- De hendel **4** naar voren schuiven en de resterende vloeistof uit het waterreservoir **9** via het stoompijpje **12** in de opvangbak laten lopen. Zodra de tank leeg is, schakelt de pomp uit.
- Daarna de hendel **4** weer terug schuiven en de toets  **1** indrukken. Het lampje  **1** blijft branden.
- De ontkalkingsvloeistof voorzichtig uit de opvangbak teruggieten in het waterreservoir **9**. De opvangbak onder de koffie-uitloop **21** en het stoompijpje **12** zetten.
- Het apparaat inschakelen met toets  **1** en wachten tot alle vier de toetsen , ,  **7** en  **8** branden.
- Toets  **7** en toets  **8** gelijktijdig minstens 3 seconden ingedrukt houden. Het programma start, de ontkalkingsvloeistof loopt korte tijd automatisch en met intervallen in het lekbakje **16**.
- Op toets  **8** drukken en wachten tot de vloeistof is doorgelopen. Dit herhalen tot het waterreservoir leeg is.
- Op toets  **1** drukken, lampje  **1** blijft branden.
- De opvangbak, het waterreservoir **9** en het afdruijbakje **16** leegmaken en met veel water afspoelen.
- Het waterreservoir **9** vullen met schoon water en alle onderdelen weer aanbrengen. De opvangbak onder de koffie-uitloop **21** en het stoompijpje **12** zetten.
- Het apparaat inschakelen met toets  **1** en wachten tot alle vier de toetsen weer branden.
- Op toets  **8** drukken en wachten tot de vloeistof is doorgelopen. Dit herhalen tot de tank half leeg is.
- De opvangbak leegmaken.
- De hendel **4** naar voren schuiven en de resterende vloeistof uit het waterreservoir **9** via het stoompijpje **12** in de opvangbak laten lopen. Zodra het waterreservoir leeg is, schakelt de pomp uit.
- De hendel **4** terug schuiven en op toets  **1** drukken; lampje  **1** blijft branden.
- Afdruijbakje **16** en capsulebak **20** leegmaken, reinigen en weer aanbrengen. Het ontkalkingsprogramma is afgelopen.
- De buitenkant van het apparaat schoonvegen met een vochtige doek.

## Wat te doen bij storingen?

### Het apparaat werkt niet.

- Controleren of er een stroomstoring is of dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

### Het apparaat levert geen heet water of stoom.

- Het pijpje **15** is verstopt. Het pijpje reinigen met afwasmiddel en een stompe naald.

## Er is te weinig melkschuim of het melkschuim is te dun.

- De CAPPUCCINO/CAFFELATTE-opschuimvoorziening **14** zit verstopt.  
De opschuimvoorziening **14** reinigen met een mild afwassopje.
- Voor het opschuimen koude, magere melk met een vetgehalte van minstens 1,5 % gebruiken.

## Er druppelt of stroomt water uit de stoomleiding **12**

- De heetwater-/stoomhendel **4** geheel naar achteren zetten. Als het water blijft druppelen, moet het apparaat worden ontkalkt.

## Het controlelampje knippert of het akoestische signaal klinkt.

- Zie het hoofdstuk „Optische en akoestische meldingen”.

## De capsule wordt niet naar de capsulebak **20** getransporteerd of de koffie is te waterig.

- Neem contact op met de Siemens-servicedienst of met de NESPRESSO®-club.

## Hotline

Als u storingen niet zelf kunt verhelpen, dient u beslist de Siemens-hotline of de NESPRESSO®-club te bellen.

## Toebehoren

### Het apparaat wordt geleverd met het volgende toebehoren:

Heetwater-/stoompijpje **15**

## Afvoeren van afval



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Vraag bij uw speciaalzaak om actuele informatie over de recycling van de verpakking en van uw oude apparaat.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden

## Advertencias generales de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Utilizar el aparato sólo en el interior de recintos, a temperatura ambiente.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

En caso de comprobar defectos el aparato, desconectarlo de la red eléctrica, extrayendo a dicho efecto el enchufe de la toma de corriente.

Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de Siemens o NESPRESSO®.

El cable de conexión del aparato no deberá

- entrar en contacto en ningún momento con elementos o piezas calientes
- ser arrastrado por encima de bordes o cantos cortantes
- ser usado para transportar el aparato.

No colocar el aparato en las proximidades de superficies calientes, como por ejemplo zonas o placas de cocción.

No sumergir nunca el aparato ni el cable de conexión del mismo en el agua.

No levantar el aparato sujetándolo por la barandilla de las tazas **10**.

### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

La placa calentatazas **11** se calienta fuertemente, por lo que no deberá tocarse con las manos.

No introducir los dedos en la jaula de las cápsulas **24**.

### ⚠ ¡Peligro de quemadura!





La boquilla para el agua caliente/vapor **15** y el dispositivo para espumar leche para CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** se calientan fuertemente. ¡Tocar la boquilla sólo en la pieza de plástico! ¡No orientar nunca la boquilla contra personas!

¡Mantener el aparato siempre bajo vigilancia mientras esté funcionando!

En caso de extraer vapor repetidas veces y de modo consecutivo, la bandeja recogegotas **16** y la rejilla escurridora **17** se pueden calentar fuertemente a causa de los ciclos de evacuación del vapor que ejecuta la máquina.

## Componentes y elementos de mando

### Figura 1

- 1 Tecla  = «Conexión/Standby (Preparada)»
- 2 Tecla  = Vapor
- 3 Piloto de control
- 4 Palanca selectora (Agua caliente/Vapor)
- 5 Tapa superior, abatible
- 6 Tapa (del depósito de agua)
- 7 Tecla  = Taza pequeña
- 8 Tecla  = Taza grande
- 9 Depósito de agua
- 10 Barandilla de las tazas (¡no se trata de un asa de soporte!)
- 11 Placa calentatazas
- 12 Tubo de vapor
- 13 Adaptador
- 14 CAPPUCCINO/CAFFELATTE (Dispositivo para espumar o calentar leche)





- 15** Boquilla vaporizadora  
(para preparar agua caliente/vapor)
  - a) Soporte de la boquilla
  - b) Manguito
  - c) Punta de la boquilla
- 16** Bandeja recogegotas
- 17** Rejilla escurridora
- 18** Flotador
- 19** Interruptor de red I/O
- 20** Recipiente de cápsulas
- 21** Salida de café
- 22** Estribo de cierre
- 23** Portacápsulas
- 24** Jaula de cápsulas

## Advertencias importantes

- Cargar sólo agua limpia y fría en el depósito **9**. Cambiar el agua diariamente.
- Utilizar sólo cápsulas NESPRESSO®. Cualquier otro objeto allí depositado podría causar daños o desperfectos en el aparato.
- Las cápsulas NESPRESSO® no deberán presentar ningún tipo de daño o desperfecto antes de usarlas. Las cápsulas deformadas o que presentan desgarros pueden quedar agarrotadas en el aparato, causando daños o desperfectos en el mismo.

### Protección contra las bajas temperaturas:

Con objeto de preservar la máquina contra posibles daños durante el almacenamiento o transporte al registrarse bajas temperaturas, deberá vaciarse primero completamente el agua del aparato.

- Conectar el aparato. Las cuatro teclas se iluminan.
- Retirar el depósito de agua **9** y vaciarlo.
- Pulsar la tecla  **2**.
- Aguardar a que sólo permanezcan iluminadas de modo constante las teclas  **1** y  **2**.
- Pulsar nuevamente la tecla  **2**.

- Aguardar a que el aparato deje de transportar agua.
- Vaciar el agua residual que hubiera en la bandeja recogegotas **16** y desconectar el aparato a través del interruptor de red **19**.









## Cápsulas NESPRESSO®

Con este aparato sólo deberán usarse cápsulas NESPRESSO®. Las cápsulas están disponible en diferentes variedades de sabor.

Estas cápsulas pueden adquirirse en la siguiente dirección: NESPRESSO®-Club, [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## Antes de usar por primera vez el hervidor de agua

### Puesta en funcionamiento del aparato



- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente
- Colocar el interruptor de red **19** en la posición **I**. La tecla  **1** se ilumina.
- Llenar el depósito de agua **9** con agua limpia fría. Colocarlo en su sitio.
- Pulsar la tecla  **1**. El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento. La tecla  **1** destella mientras dura el ciclo. La temperatura de servicio se ha alcanzado tan pronto como se iluminan las cuatro teclas , ,  y .
- Enjuagar el aparato sin cápsulas NESPRESSO® colocadas en el mismo. Poner un recipiente de tamaño adecuado debajo de la salida de café **21**. Pulsar la tecla  **8**.
- Repetir la operación cuatro veces.
- Vaciar el recipiente y colocarlo debajo del dispositivo para espumar leche **14**.
- Desplazar la palanca selectora **4** hacia adelante y extraer aprox. medio litro de agua.  
El aparato está en disposición de funcionamiento.

## Preparación del café

**Consejo práctico:** Las tazas que se vayan a utilizar, preferentemente las pequeñas, de paredes gruesas, deberán calentarse previamente en la bandeja portatazas **11** o llenarse y enjuagarse con agua caliente.

El aparato tiene que estar conectado.

Las cuatro teclas están iluminadas.

- Abrir la tapa superior **22** desplazando a tal efecto el estribo de cierre **5**.
- Colocar la cápsula de NESPRESSO®, con la membrana hacia abajo, sobre el portacápsulas **23** (Fig. **2**).
- Cerrar la tapa superior **22** desplazando el estribo de cierre **5**.
- Colocar una taza precalentada debajo de la salida de café **21**.
- Según el tamaño de la taza escogida, pulsar la tecla  **7** o  **8**. La taza se llena, deteniéndose la extracción de café automáticamente tan pronto como se ha alcanzado la cantidad programada.

**i** Al abrir el estribo de cierre **22**, la cápsula de NESPRESSO® es evacuada automáticamente al recipiente de cápsulas **20**.

### Detener prematuramente la salida de café

- Pulsar nuevamente las teclas  **7** o  **8**.

### Modificar de modo duradero la cantidad de líquido

Las cantidades programadas para una taza de café pequeña o grande se pueden modificar:

- Pulsar las teclas  **7** o  **8** hasta que extraer la cantidad de café deseada.

**i** Las cantidades programadas se pueden modificar en cualquier momento.

## Preparación de agua caliente

Mediante esta opción se puede extraer agua caliente, por ejemplo para preparar una taza de té.

### ⚠ ¡Peligro de quemadura!





*La boquilla alcanza unas temperaturas muy elevadas; sujetarla sólo por la pieza de plástico que incorpora.*

- Montar y enroscar la boquilla vaporizadora **15** en el adaptador **13** del tubo de vapor **12** (Fig. **3**).
- Colocar un vaso o una taza debajo de la boquilla **15**.
- Desplazar la palanca selectora **4** hacia adelante.  
La boquilla **15** suministra agua caliente.
- Para parar el suministro de agua caliente, desplazar la palanca selectora **4** hacia atrás.

## Calentar líquidos con vapor

### ⚠ ¡Peligro de quemadura!

*El vapor posee una temperatura muy elevada y puede provocar salpicaduras.*

- Montar y enroscar la boquilla vaporizadora **15** en el adaptador **13** del tubo de vapor **12** (Fig. **3**).
- Pulsar la tecla  **2**.  
El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento. La tecla  **1** destella mientras dura este ciclo. Tan pronto como se iluminan las teclas  **1** y  **2**, se puede proceder a la extracción de vapor.
- Sumergir la boquilla **15** profundamente en el líquido o bebida, prestando atención a que no llegue a entrar en contacto con el fondo del recipiente.
- Desplazar la palanca selectora **4** hacia delante (Fig. **4**).
- Girar el recipiente lentamente.  
El líquido en su interior se calienta.




- Una vez que el líquido esté caliente, devolver la palanca selectora **4** a su posición inicial, desplazándola hacia atrás. El aparato evacúa brevemente vapor.

**¡Atención!** El aparato sólo suministra vapor durante aprox. un minuto.

Tras haber extraído vapor durante aprox. un minuto, el aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enfriamiento, evacuando el vapor en varios intervalos hacia la rejilla escurridora **16**.

Una vez concluido este ciclo, se puede volver a extraer café.

- i** Pulsando la tecla  **2** se acelera el proceso de enfriamiento. Limpiar la boquilla **15** inmediatamente después de haber concluido el ciclo de enfriamiento. Los restos resacos resultan difíciles de eliminar.

Véanse los detalles correspondientes en el capítulo «Cuidados y limpieza diaria».





## Espumar leche

### Espumar o calentar la leche

#### **⚠ ¡Peligro de quemadura!**

El vapor posee una temperatura muy elevada. Sujetar el dispositivo para espumar leche sólo por la pieza de plástico que incorpora.

- Montar y encajar firmemente los componentes del dispositivo para espumar leche CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** (Fig. **5/a**). Prestar atención a evitar que existan intersticios o espacios huecos.
- Encajar el dispositivo para espumar leche **14** firmemente en el adaptador **13** en el tubo de vapor **12** (Fig. **5/b**).
- Sumergir el tubo flexible en un recipiente con leche.
- Colocar el mando selector del dispositivo para espumar leche **14** en la posición deseada: CAPPUCCINO (leche espumada) o CAFFELATTE (leche caliente).


- Colocar una taza o un vaso debajo de la boquilla del dispositivo para espumar leche **14**.
- Pulsar la tecla  **2**. El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento. La tecla  **1** destella mientras dura este ciclo. Tan pronto como las teclas  **1** y  **2** se iluminan, se puede proceder a la extracción de vapor.
- Desplazar la palanca selectora **4** hacia delante (Fig. **4**). El aparato aspira, calienta y espuma la leche.
- Para poner fin al proceso, colocar la palanca selectora **4** en posición inicial, desplazándola hacia atrás. El aparato evacúa brevemente vapor.

#### **Atención:**

El aparato sólo suministra vapor durante aprox. un minuto.

Tras haber extraído vapor durante aprox. un minuto, el aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enfriamiento, evacuando el vapor en varios intervalos hacia la rejilla escurridora **16**.

Una vez concluido este ciclo, se puede volver a extraer café.

- i** Pulsando la tecla  **2** se acelera el proceso de enfriamiento.

**Consejo práctico:** Girando levemente el mando selector del dispositivo para espumar leche **14** en la posición CAPPUCCINO se puede modificar la espuma de leche, así como la temperatura de la misma. Girando levemente el mando selector del dispositivo para espumar leche en la posición CAFFELATTE se puede modificar la temperatura (Fig. **5/c**).

Se aconseja utilizar preferentemente leche fría con contenido de grasa de 1,5 %.

- i** ¡Limpiar el dispositivo para espumar leche CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14** inmediatamente después de concluir su uso y haberse enfriado! Los restos resacos resultan difíciles de eliminar.

Véanse los detalles correspondientes en el capítulo «Cuidados y limpieza diaria».

## Preparar cappuccino

El cappuccino consta de un tercio de café espresso, un tercio de leche caliente y un tercio de leche espumada.

- Preparar primero la leche espumada y llenar  $\frac{2}{3}$  de una taza grande.
- Colocar la taza debajo de la salida de café y extraer café espresso de la máquina.
- Finalmente, espolvorear un poco de cacao en polvo sobre el cappuccino.



## Avisos ópticos y acústicos

### El piloto de control 3 destella

#### La señal acústica suena una vez:

La bandeja recogegotas **16** no está colocada en el aparato o lo está de modo incorrecto.

- Colocar la bandeja recogegotas **16** correctamente en su sitio.

A pesar de que se ha pulsado la tecla  **7** o la tecla  **8**, no se puede extraer café de la máquina: La temperatura es demasiado alta o demasiado baja.

- Aguardar unos instantes antes de repetir el proceso.

#### La señal acústica suena tres veces:

El recipiente de cápsulas **20** está lleno.

- Tirar de la bandeja **16** hacia adelante.
- Vaciar el recipiente de cápsulas **20**.
- Volver a colocar en su sitio la bandeja recogegotas **16** y el recipiente de cápsulas **20** en su sitio.

## El flotador 18 sube

Durante el ciclo de enjuague, así como durante la preparación del café, penetra agua en la bandeja recogegotas **16**. Cuando la bandeja está llena, el flotador se desplaza hacia arriba **18**.

- Tirar de la bandeja **16** hacia adelante.
- Retirar el recipiente de cápsulas **20**.
- Vaciar la bandeja **16** y limpiarla con una solución de agua y detergente.
- Colocar el recipiente de cápsulas **20** sobre la bandeja **16** y colocar ésta en su sitio.

## Cuidados y limpieza diaria

### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

*Antes de iniciar la limpieza del aparato, extraer el cable de conexión de la red eléctrica.*

*¡No sumergir nunca el aparato en agua!*

*¡No utilizar limpiadoras de vapor!*

- Lavar a mano todas las piezas sueltas.
- Hacer funcionar diariamente el aparato 2–3 veces sin colocar cápsulas NESPRESSO® en el mismo (ciclo de enjuague).
- Limpiar el cuerpo exterior del aparato con un paño húmedo. No usar agentes abrasivos para su limpieza.
- Enjuagar el depósito de agua **9** sólo con agua limpia.
- Retirar la bandeja **16** y el recipiente de cápsulas **20** hacia adelante. Limpiarlos con una solución de detergente. Al colocar las piezas, prestar atención a su montaje correcto.

## Boquilla vaporizadora 15 para agua caliente / vapor

- Desenroscar la boquilla **15** del tubo de vapor.
- Despiezarla (Fig. **7**).
- Limpiar con una solución de agua y lavavajillas. Limpiar la parte delantera de la punta de la boquilla **15/c** con una aguja roma.
- Enjuagar y secar bien las piezas.





## CAPPUCCINO/CAFFELATTE

### Dispositivo para espumar o calentar leche 14

Las piezas del dispositivo para espumar leche **14** CAPPUCCINO/CAFFELATTE tienen que estar siempre limpias. Incluso la más pequeña partícula residual de leche puede influir negativamente en el resultado del proceso de espumado.

Por esta razón deberá enjuagarse con agua el dispositivo de espumado **14** inmediatamente después de concluir su uso.

Para ello:

- Sumergir el tubo flexible en un recipiente con agua.
- Colocar un segundo recipiente debajo de la salida del dispositivo de espumado **14**.
- Colocar el mando selector en la posición CAFFELATTE.
- Pulsar la tecla  **2**.  
El aparato ejecuta un ciclo de calentamiento. La tecla  **1** destella mientras dura este ciclo. Tan pronto como se iluminan las teclas  **1** y  **2**, se puede proceder a la extracción de vapor.
- Desplazar la palanca selectora **4** hacia adelante.
- Enjuagar el dispositivo de espumado **14** durante aprox. 10 segundos.
- Colocar la palanca selectora **4** en la posición inicial, desplazándola hacia atrás.

En función del uso concreto que se haga del mismo, el dispositivo para espumar o calentar leche CAPPUCCINO / CAFFELATTE **14** deberá desmontarse y limpiarse por lo menos una vez en semana.

- Retirar el dispositivo de espumado **14** del tubo de vapor **12** hacia abajo (Fig. **5/b**).
- Despiezar el dispositivo de espumado **14** (Fig. **5/a**).
- Limpiar cuidadosamente y a fondo las diferentes piezas en una solución de agua y lavavajillas.
- Enjuagar y secar bien las piezas.

## Descalcificación

Como mínimo cada dos meses. En zonas de agua con particular dureza deberá realizarse la descalcificación una vez al mes.

Grado de dureza del agua		Nº de extracciones
francesa (°fH)	alemana (°dH)	
> 36	> 20	300 tazas
18–35	10–19	600 tazas
0–17	0–9	1200 tazas

La descalcificación del aparato deberá efectuarse según las instrucciones que se facilitan más abajo, de lo contrario el aparato puede sufrir importantes daños o desperfectos. Utilizar solo el descalcificador adquirido a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca (Referencia 310748) o en el club NESPRESSO®.

### ¡Atención!

*No descalcificar nunca el aparato con vinagre, productos elaborados a base de vinagre o cualquier otro producto descalcificador.*

























*¡No interrumpir nunca el programa de descalcificación!*

*¡No ingerir nunca los líquidos producidos durante el proceso de descalcificación!*

### Programa de descalcificación

La ejecución del programa de descalcificación dura aprox. 20 minutos.

- Abrir la tapa superior **5** para retirar la cápsula.
- Vaciar la bandeja **16** y el recipiente de cápsulas **20**; colocarlos en su sitio.
- Retirar la boquilla **15** o el dispositivo de espumado **14**.
- Desmontar el adaptador **13**.

- Colocar un recipiente de suficiente capacidad y pico o boca de vertido, debajo de la salida de café **21**; prestar atención a que el tubo de vapor **12** también se encuentre encima del vaso.
  - Mezclar 100 ml de descalcificador NESPRESSO® con 500 ml de agua; poner la mezcla en el depósito de agua **9** vacío.
  - Conectar el aparato a través de la tecla  **1**. Esperar a que las cuatro teclas  **1**,  **2**,  **7** y  **8** se iluminen.
  - Pulsar simultáneamente las teclas  **7** y  **8** durante un período mínimo de 3 segundos.  
El programa arranca. La solución desincrustante pasa automáticamente a intervalos, a través del aparato, al interior de la bandeja recogegotas **16**.  
A continuación sólo permanece iluminada la tecla  **1**.
  - Desplazar la palanca selectora **4** hacia adelante y evacuar el líquido restante del depósito de agua **9**, a través del tubo de vapor **12**, en el recipiente dispuesto a tal efecto. Tan pronto como el depósito de agua está vacío, se desconecta la bomba.
  - Colocar la palanca selectora **4** en la posición inicial, desplazándola hacia atrás.  
Pulsar la tecla  **1**. La lámpara  **1** permanece iluminada.
  - Verter cuidadosamente el líquido desincrustante recogido en el recipiente, en el depósito de agua **9**. Colocar el recipiente debajo de la salida de café **21** y el tubo de vapor **12**.
  - Conectar el aparato a través de la tecla  **1**. Esperar a que las cuatro teclas  **1**,  **2**,  **7** y  **8** se iluminen.
  - Pulsar simultáneamente las teclas  **7** y  **8** durante un período mínimo de 3 segundos.  
El programa arranca. La solución desincrustante pasa automáticamente a intervalos, a través del aparato, al interior de la bandeja recogegotas **16**.
  - Pulsar la tecla  **8** y aguardar hasta que se haya consumido el líquido del depósito de agua.  
Repetir el proceso tantas veces como sea necesario hasta agotar la solución desincrustante del depósito de agua.
  - Pulsar la tecla  **1**; la lámpara  **1** continúa iluminada.
  - Vaciar el recipiente, el depósito de agua **9** y la bandeja recogegotas **16**; enjuagar a fondo con abundante agua.
  - Llenar agua limpia en el depósito de agua **9**. Montar todas las piezas que se habían desmontado.  
Colocar el recipiente debajo de la salida de café **21** y el tubo de vapor **12**.
  - Conectar el aparato a través de la tecla  **1**. Esperar a que las cuatro teclas se iluminen.
  - Pulsar la tecla  **8** y aguardar hasta que se haya consumido el líquido del depósito de agua.  
Repetir el proceso las veces que sea necesario, hasta que el depósito quede medio vacío.
  - Vaciar el recipiente.
  - Desplazar la palanca selectora **4** hacia adelante y evacuar el líquido restante del depósito de agua **9**, a través del tubo de vapor **12**, en el recipiente dispuesto a tal efecto.  
Tan pronto como el depósito de agua está vacío, se desconecta la bomba.
  - Colocar la palanca selectora **4** en la posición inicial, desplazándola hacia atrás.  
Pulsar la tecla  **1**.  
La lámpara  **1** permanece iluminada.
  - Vaciar, limpiar y colocar en su sitio la bandeja recogegotas **16** y el recipiente de cápsulas **20**.
- El programa de descalcificación ha concluido.
- Limpiar el recipiente por fuera con un paño húmedo.

## Pequeñas averías de fácil solución

### El aparato no funciona.

- Cerciorarse si no se ha producido un corte en la alimentación de corriente o el enchufe no está correctamente asentado en la toma de corriente.

### No se puede extraer agua caliente o vapor.

- La boquilla **15** está obstruida. Limpiar la boquilla con una solución de agua y detergente, y una aguja roma.

### La leche espumada tiene poca consistencia o está líquida.

- El dispositivo para espumar o calentar leche CAPPUCINO/CAFFELATTE **14** está obstruido. Limpiarlo con una solución de agua y lavavajillas suave **14**.
- Para preparar leche espumada, deberá utilizarse leche fría con un contenido de grasa mínimo de 1,5 %.

### El tubo de vapor **12** gotea o tiene fugas de agua

- Desplazar la palanca selectora para Agua caliente/Vapor **4** completamente hacia atrás. En caso de seguir goteando el tubo, descalcificar el aparato.

### El piloto de control destella o se produce una señal acústica de aviso.

- Véase el capítulo «Avisos ópticos y acústicos».

### La cápsula no se transporta hasta el recipiente de cápsulas **20** o el café sale aguado.

- Llamar a la Línea de Atención al Cliente de Siemens o ponerse en contacto con el NESPRESSO®-Club.

## Línea Telefónica de Atención al Cliente

En caso de no poder subsanar las averías con ayuda de los consejos detallados con anterioridad, deberá llamar a la Línea de Atención al Cliente de Siemens o al NESPRESSO®-Club.

## Accesorios

### El aparato se suministra con el siguiente accesorio:

Boquilla vaporizadora **15** para calentar agua y generar vapor

## Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de los materiales de embalaje o aparatos usados.



# Garantía

## CONDICIONES DE GARANTIA PAE

SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

## Indicações sobre segurança

**Ler atentamente as Instruções de Serviço, proceder em conformidade e guardá-las. Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não industrial!**

### ⚠ Perigo de choque eléctrico!

*Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na chapa de características*

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Utilizar a máquina apenas dentro de casa e à temperatura ambiente.

Utilizar o aparelho somente se o cabo eléctrico e o próprio aparelho não apresentarem qualquer dano.

Em caso de dúvida, desligar a ficha da tomada eléctrica.

As reparações no aparelho, por ex. substituição do cabo de alimentação, só podem ser executadas pelos Serviços Técnicos Siemens ou NESPRESSO®, para se evitarem situações de perigo.

O cabo não deve

- entrar em contacto com componentes quentes
- ser puxado sobre arestas aguçadas
- ser utilizado como pega para transporte.

Não colocar a máquina sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por ex. placas de cozinhar.

Nunca mergulhar a máquina ou o cabo eléctrico em água.

Nunca levantar o aparelho pela grade do suporte de chávenas **10**.

### ⚠ Perigo de ferimentos!

*A placa térmica **11** fica quente, não tocar.*

*Não tocar com os dedos no compartimento para cápsulas **24**.*

### ⚠ Perigo de queimaduras

*O bocal para água quente/vapor **15** e o dispositivo para espuma CAPPUCCINO/CAFÉ COM LEITE **14** ficam muito quentes.*





*Segurar nos bocais apenas pela peça de plástico e não pelos elementos do corpo.*

*Vigiar sempre o aparelho durante o funcionamento!*

*Se houver uma tiragem sucessiva de vapor, com intervalos curtos e por várias vezes, a aparadeira de pingos **16** e a grelha **17** ficam muito quentes, devido ao vapor.*

## Componentes e elementos de comando

### Fig. 1

- 1 Tecla  = «Ligada/pronta»
- 2 Tecla  = Vapor
- 3 Lâmpada de controlo
- 4 Manípulo (água quente/vapor)
- 5 Parte superior (móvel)
- 6 Tampa (para depósito de água)
- 7 Tecla  = Chávena pequena
- 8 Tecla  = Chávena grande
- 9 Depósito de água
- 10 Grade do suporte para chávenas (não é pega de transporte)
- 11 Placa térmica para chávenas
- 12 Tubo de vapor
- 13 Adaptador
- 14 CAPPUCCINO/CAFÉ COM LEITE (dispositivo para espumar e aquecer o leite)
- 15 Bico (para água quente/vapor)
  - a) Suporte do bocal
  - b) Manga
  - c) Ponta do bocal
- 16 Aparadeira de pingos
- 17 Grelha para pingos
- 18 Flutuador
- 19 Interruptor de rede I/O
- 20 Recipiente para cápsulas
- 21 Saída do café

22 Haste de fecho

23 Suporte de cápsulas

24 Compartimento para cápsulas

## Indicações importantes

- No depósito de água **9** utilizar apenas água simples e fria, que deve ser mudada diariamente.
- Utilizar apenas cápsulas NESPRESSO®. Outros objectos podem danificar a máquina.
- As cápsulas NESPRESSO®-não podem apresentar danos, antes da sua utilização. Cápsulas deformadas ou rotas podem encravar-se na máquina e danificá-la.

### Protecção anti-congelação:

Para se evitarem danos devido à acção do frio, durante o transporte e o armazenamento, a água existente no aparelho deve ser prévia e completamente despejada.

- Ligar o aparelho, **todas as teclas (quatro) ficam iluminadas.**
- Retirar e despejar o depósito de água **9**.
- Premir a tecla **2**.
- Aguardar até que apenas as teclas **1** e **2** fiquem iluminadas de forma constante.
- Premir, de novo, a tecla **2**.
- Aguardar até que o aparelho deixe de escoar água.
- Despejar a água residual existente no tabuleiro de pingos **16** e desligar o aparelho, retirando a ficha da tomada **19**.

### Cápsulas NESPRESSO®

Nesta máquina utilizar apenas cápsulas NESPRESSO®.

Estão disponíveis em vários sabores.

Endereço para encomenda:

NESPRESSO®-Club,

www.nespresso.com

## Antes da primeira utilização

### Colocar a máquina em funcionamento

- Ligar a ficha à tomada.
- Posicionar o selector **19** em I. A tecla **1** fica iluminada.
- Encher o depósito de água **9** com água fria limpa e colocá-lo na máquina.
- Premir a tecla **1**. A máquina começa agora a aquecer. Durante o aquecimento, a tecla **1** está a piscar. Quando as quatro teclas **1**, **2**, **3** e **4** estiverem iluminadas, isso significa que a temperatura de funcionamento foi atingida.
- Lavar a máquina sem cápsulas NESPRESSO®. Para isso, colocar um recipiente suficientemente grande por baixo da saída de café **21** e premir a tecla **8**.
- Repetir o procedimento 4 vezes.
- Esvaziar o recipiente e colocá-lo por baixo do dispositivo de espumar **14**.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente e tirar cerca de 0,5 l de água. A máquina está agora pronta a funcionar.



## Preparação de café

**Conselho:** Para um bom café expresso, aquecer previamente as chávenas sobre a placa térmica **11** ou esquentar as chávenas com água quente.

A máquina tem que estar ligada.

Todas as 4 teclas ficam iluminadas.

- Com a haste de fecho **22**, abrir a parte superior **5**.
- Colocar uma cápsula NESPRESSO®, com a membrana para baixo, no suporte de cápsulas **23** (ver Fig. **2**).
- Com a haste de fecho **22**, fechar a parte superior **5**.
- Colocar uma das chávenas pré-aquecidas por baixo da saída de café **21**.

- Dependendo do tamanho da chávena, premir a tecla  7 ou a tecla  8. A chávena será cheia. A saída de café pára automaticamente, após a passagem da quantidade programada.



**i** Com a abertura da haste de fecho **22**, a cápsula é levada automaticamente para o recipiente para cápsulas **20**.

## Parar antecipadamente a saída de café

- Premir, de novo, a tecla  7 ou a tecla  8.

## Alterar a quantidade de café

A quantidade pré-ajustada pode ser alterada para uma chávena pequena ou grande.

- Manter premida a tecla  7 ou a tecla  8 até que tenha passado a quantidade de café pretendida.

**i** A quantidade pode ser alterada em qualquer altura.

## Preparação de água quente

Com esta função, pode ser preparada água quente por exemplo para uma chávena de chá.

### **⚠ Perigo de queimaduras**





*O bico fica muito quente, segurar somente pela peça de plástico.*

- Aparafusar o bico **15** no adaptador **13** do tubo de vapor **12** (Fig. **3**).
- Manter um copo ou uma chávena por baixo do bocal **15**.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente. A água quente escorre através do bocal **15**.
- Para parar, voltar a deslocar o manípulo **4** para trás.

## Aquecer líquidos com vapor

### **⚠ Perigo de queimaduras**


*O vapor está muito quente. Ele pode levar a que o líquido salte.*

- Aparafusar o bico **15** no adaptador **13** do tubo de vapor **12** (Fig. **3**).
- Premir a tecla  2. A máquina começa agora a aquecer, a tecla  1 está a piscar. Quando as teclas  1 e  2 estiverem iluminadas, poderá ser tirado vapor.
- Mergulhar o bocal **15** profundamente no líquido, não tocando, no entanto, no fundo do recipiente.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente (Fig. **4**).
- Fazer girar o recipiente lentamente. O líquido fica quente.
- Quando o líquido estiver quente, voltar a deslocar o manípulo **4** para trás. A máquina produz vapor por breves instantes.

**Atenção:** *A máquina está agora, durante cerca de 1 minuto, pronta a fornecer vapor.*

*Cerca de 1 minuto depois da tiragem de vapor, será despejado vapor na aparadeira de pingos **16**, para arrefecimento.*

*Poderá, agora, voltar a tirar café.*

- i** Premindo a tecla  2, é acelerado o processo de arrefecimento. Limpar o bico **15** imediatamente após arrefecimento. Resíduos secos são mais difíceis de remover.

Ver Capítulo «Manutenção e limpeza diária».

# Preparação de leite com espuma

## Espumar ou aquecer o leite

### ⚠ Perigo de queimaduras

*O vapor está muito quente.*

*Tocar no dispositivo de espuma apenas pela peça de plástico.*

- Fixar bem o dispositivo de espuma para CAPPUCINO/CAFÉ COM LEITE **14** (Fig. **5/a**). Não podem existir folgas.
- Encaixar bem o dispositivo de espumar **14** sobre o adaptador **13** no tubo de vapor **12** (Fig. **5/b**).
- Mergulhar o tubo num recipiente com leite.
- Posicionar o selector do dispositivo de espumar **14** em CAPPUCINO (leite espumado) ou CAFÉ COM LEITE (leite quente).
- Colocar uma chávena ou um copo por baixo do bocal do dispositivo de espuma **14**.
- Premir a tecla **2**.  
A máquina começa agora a aquecer, a tecla **1** está a piscar. Quando as teclas **1** e **2** estiverem iluminadas, poderá ser tirado vapor.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente (Fig. **4**). O leite é aspirado, aquecido e espumado.
- Para terminar, deslocar o manípulo **4** para trás.  
A máquina emite vapor por breves instantes.

### Atenção:

*A máquina está agora, durante cerca de 1 minuto, pronta a fornecer vapor.*

*Cerca de 1 minuto depois da tiragem de vapor, será despejado vapor na aparadeira de pingos **16**, para arrefecimento.*

*Poderá, agora, voltar a tirar café.*

- Premindo a tecla **2**, é acelerado o processo de arrefecimento.

**Conselho:** Com o selector do dispositivo de espuma **14**, pode-se, em CAPPUCINO e através duma ligeira rotação, variar a espuma e a temperatura do leite. Em CAFÉ COM LEITE e através de uma ligeira rotação, pode-se influenciar a temperatura (Fig. **5/c**).

Utilizar, de preferência, leite frio com um teor de gordura de, pelo menos, 1,5 %.

- O dispositivo de espumar para CAPPUCINO/CAFÉ COM LEITE **14** deve ser limpo imediatamente depois de arrefecido. Resíduos secos são mais difíceis de remover.  
Ver Capítulo «Manutenção e limpeza diária».

## Cappuccino

Um Cappuccino é constituído por um terço de expresso, um terço de leite quente e um terço de leite espumado.

- Em primeiro lugar, preparar o leite espumado e encher uma chávena grande mais ou menos até  $\frac{2}{3}$ .
- Depois, colocar a chávena por baixo da saída de café e tirar café expresso.
- Por fim, polvilhar o Cappuccino com um pouco de cacau em pó.

## Mensagens ópticas e acústicas

### A lâmpada de controlo **3** está a piscar

#### O sinal acústico soa uma vez:

Falta a aparadeira de pingos **16** ou não está bem colocada.

- Colocar correctamente a aparadeira de pingos **16**.

Apesar de premida a tecla **7** ou a tecla **8**, não sai nenhum café; a temperatura está demasiado alta ou demasiado baixa.

- Aguardar alguns instantes e voltar a tentar.



### O sinal acústico soa 3 vezes:

O recipiente de cápsulas **20** está cheio.

- Puxar a aparadeira de pingos **16** para a frente.
- Esvaziar o recipiente para cápsulas **20**.
- Voltar a inserir a aparadeira de pingos **16** com o recipiente para cápsulas **20**.

### O flutuador **18** sobe

Durante o enxaguamento e a preparação de café escorre alguma água para a aparadeira de pingos **16**. Se esta estiver cheia, o flutuador **18** sobe até cima.

- Puxar a aparadeira de pingos **16** para a frente.
- Retirar o recipiente de cápsulas **20**.
- Esvaziar a aparadeira de pingos **16** e lavar com água e um pouco de detergente da loiça.
- Voltar a colocar e inserir o recipiente de cápsulas **20** na aparadeira de pingos **16**.

## Manutenção e limpeza diária

### ⚠ Perigo de choque eléctrico!

*Antes de proceder à limpeza, deverá desligar a ficha da tomada eléctrica.*

*Nunca mergulhar a máquina em água.*

*Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.*

- Lavar exclusivamente à mão todos as peças soltas.
- Fazer funcionar (enxaguar) a máquina diariamente 2 a 3 vezes, sem cápsulas NESPRESSO®.
- Limpar o exterior da máquina com um pano húmido. Não utilizar quaisquer produtos abrasivos.
- Lavar o depósito de água **9** apenas com água simples.

- Puxar para a frente a aparadeira de pingos **16** e o recipiente para cápsulas **20**. Lavar tudo com água e um detergente suave.  
Ao recolocar estes componentes, ter atenção para que fiquem bem colocados um sobre o outro.

### Bico **15** para água quente/vapor

- Desapertar o bocal **15** do tubo de vapor.
- Desmontar todas as peças (Fig. **7**).
- Lavar com água e detergente da loiça. Limpar a ponta do bocal **15/c** com uma agulha sem bico.
- Enxaguar e secar bem todas as peças.





### Dispositivo de espuma CAPPUCCINO/CAFÉ COM LEITE **14**

Os vários componentes do dispositivo de espumar CAPPUCCINO/CAFÉ COM LEITE **14** têm que estar sempre limpos.

Mesmo pequeníssimos restos de leite prejudicam o resultado do dispositivo de espuma.

Por isso, o dispositivo de espuma **14** deve ser lavado com água imediatamente após o seu uso.

Para isso:

- Mergulhar o tubo num recipiente com água fria.
- Colocar um segundo recipiente por baixo da saída do dispositivo de espuma **14**.
- Posicionar o selector em CAFÉ COM LEITE.
- Premir a tecla  **2**.  
A máquina começa agora a aquecer, a tecla  **1** está a piscar. Quando as teclas  **1** e  **2** estiverem iluminadas, poderá ser tirado vapor.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente.
- Lavar o dispositivo de espumar **14** durante cerca de dez segundos.
- Voltar a deslocar o manípulo **4** para trás.

O dispositivo de espumar CAPPUCINO/CAFÉ COM LEITE **14** deverá, dependendo do uso, ser desmontado e limpo pelo menos uma vez por semana.

- Puxar para baixo o dispositivo de espumar **14** do tubo de vapor **12** (Fig. **5/b**).
- Desmontar o dispositivo de espumar **14** (Fig. **5/a**).
- Lavar cuidadosamente os vários componentes com água e detergente da loiça.
- Enxaguar e secar bem todas as peças.

## Descalcificação

Proceder à descalcificação da máquina, pelo menos, de dois em dois meses, em caso de água com elevado grau de dureza.

Grau de dureza da água		Tiragem
Francês (°fH)	Alemão (°dH)	
> 36	> 20	300 Chávenas
18–35	10–19	600 Chávenas
0–17	0–9	1200 Chávenas

A máquina deve ser descalcificada de acordo com as instruções seguintes, senão pode ficar danificada.

Só utilizar produtos descalcificantes, a adquirir através dos Serviços Técnicos (Ref.<sup>a</sup> 31 0748) ou do NESPRESSO®-Club.

### Atenção!











*Nunca descalcificar a máquina com vinagre, produtos à base de vinagre ou outro produtos descalcificantes!*















*Nunca interromper o programa de descalcificação.*

*Nunca beber o líquido resultante da descalcificação.*

## Programa de descalcificação

O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos.

- Abrir a parte superior **5**, para retirar a cápsula.
- Esvaziar a aparadeira de pingos **16** e o recipiente de cápsulas **20** e voltar a colocálos.
- Retirar o bico **15** ou o dispositivo de espumar **14**.
- Desaparafusar o adaptador **13**.
- Colocar um recipiente suficientemente grande e com bico por baixo da saída de café **21** e ter atenção para que o tubo de vapor **12** se encontre por cima do recipiente.
- Misturar 100 ml de produto descalcificante NESPRESSO® com 500 ml de água e deitar no tanque de água **9** vazio.
- Ligar a máquina com a tecla  **1** e esperar até que as quatro teclas , ,  e  fiquem iluminadas.
- Manter premidas, simultaneamente, as teclas  e  pelo menos durante 3 seg.  
O programa começa, a solução descalcificante escorre por breves instantes, automaticamente e a intervalos do interior da máquina para a aparadeira **16**. De seguida apenas fica iluminada a tecla  **1**.
- Deslocar o manípulo **4** para a frente e despejar o líquido restante do tanque de água **9** para o recipiente através do tubo de vapor **12**. Quando o tanque estiver vazio, a bomba desliga.
- Deslocar, depois, o manípulo **4** para trás e premir a tecla  **1**. A lâmpada  **1** continua iluminada.
- Cuidadosamente, voltar a despejar a solução descalcificante do recipiente para o tanque de água **9**. Colocar o recipiente por baixo da saída de café **21** e do tubo de vapor **12**.

- Ligar a máquina com a tecla  **1** e esperar até que as quatro teclas  **1**,  **2**,  **7** e  **8** fiquem iluminadas.
  - Manter premidas, simultaneamente, as teclas  **7** e  **8** pelo menos durante 3 seg.  
O programa começa, a solução descalcificante escorre por breves instantes, automaticamente e a intervalos do interior da máquina para a aparadeira **16**.
  - Premir a tecla  **8** e esperar até que o líquido escorra.  
Repetir o processo até que o tanque fique vazio.
  - Premir a tecla  **1**, a lâmpada  **1** continua acesa.
  - Despejar o recipiente, o tanque de água **9** e a aparadeira de pingos **16** e lavar bem com bastante água.
  - Encher o tanque de água **9** com água limpa e voltar a colocar todos os componentes. Colocar o recipiente por baixo da saída de café **21** e do tubo de vapor **12**.
  - Ligar a máquina com a tecla  **1** e esperar até que as quatro teclas voltem a ficar iluminadas.
  - Premir a tecla  **8** e esperar até que o líquido escorra.  
Repetir o procedimento as vezes necessárias até que o depósito esteja semi vazio.
  - Despejar o recipiente.
  - Deslocar o manípulo **4** para a frente e despejar o líquido restante do tanque de água **9** para o recipiente através do tubo de vapor **12**.  
Quanto o tanque ficar vazio, a bomba desliga.
  - Voltar a deslocar o manípulo **4** para trás e premir a tecla  **1**, a lâmpada  **1** continua iluminada.
  - Despejar, limpar e voltar a colocar a aparadeira **16** e o suporte para cápsulas **20**.
- O programa de descalcificação está terminado.
- Limpar o exterior da máquina com um pano húmido.

## Uma anomalia, que fazer?

### A máquina não funciona.

- Verificar, se há falta de energia ou se a ficha está bem ligada à tomada.

### Não é possível tirar água quente ou vapor.

- O bico está **15** entupido. Lavar o bico com água e detergente e com uma agulha sem bico.

### A espuma do leite é pouca ou muito líquida.

- O dispositivo de espumar CAPPUCCINO/CAFÉ COM LEITE **14** está entupido.  
Lavar o dispositivo de espumar **14** com água e um detergente de loiça suave.
- Para espumar, utilizar leite frio com pelo menos 1,5 % de gordura.

### Pinga ou corre água do bocal de vapor **12**

- Deslocar o bocal de água quente/vapor **4** completamente para trás.  
Se continuar a pingar água, o aparelho deve ser descalcificado.

### A lâmpada de controlo está a piscar e soa o sinal acústico.

- Ver Capítulo «Mensagens ópticas e acústicas».

### A cápsula não é transportada para o recipiente de cápsulas **20** ou o café está demasiado aguado.

- Favor entrar em contacto com a Hotline Siemens ou com o NESPRESSO®-Club.

## Serviço de Atendimento de Assistência Técnica

Em caso de anomalias que V. mesmo não consiga eliminar, telefonar, sem falta, para a Hotline Siemens ou para o Clube NESPRESSO®.

## Acessórios

A máquina é fornecida com o seguinte acessório:

Bocal de água quente/vapor 15

## Reciclagem



Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos e electrónicos antigos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva define os parâmetros para uma aceitação e reciclagem dos aparelhos antigos, válida para todo o espaço da UE.

Junto de um Agente Especializado, poderá informar-se sobre as indicações actuais quanto a reciclagem.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações

## Указания по безопасности

Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для позднейшего использования!

Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

### ⚠ Опасность поражения электрическим током!

Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Кофеваркой можно пользоваться только в помещениях, при комнатной температуре.

Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку из розетки.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кофеварки (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса фирмы SIEMENS или NESPRESSO®.

Сетевой шнур не должен

- соприкасаться с горячими поверхностями,
- повреждаться об острые края,
- использоваться для переноски.

Кофеварку нельзя ставить на горячие поверхности (например, конфорки электроплиты) или располагать ее в непосредственной близости от них

Никогда не погружайте в воду ни кофеварку, ни ее сетевой шнур.

Кофеварку нельзя поднимать за ручки для чашек **10**.

### ⚠ Опасность травмирования!

*Подставка **11** становится горячей, не прикасайтесь к ней.*

*Не вставляйте пальцы в гнездо для капсул **24**.*

### ⚠ Опасность ошпаривания!





*Насадка для подачи горячей воды/пара **15** и приспособление для вспенивания и подогрева молока **14** CAPPUCCINO/CAFFELATTE очень сильно нагреваются. Поэтому можно брать только за пластмассовые детали насадок.*

*Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра!*

*Если отбор пара будет проводиться многократно через короткие промежутки времени, то в результате сброса пара поддон для сбора капель пролитой жидкости **16** и решетка **17** могут сильно нагреться.*

## Детали и элементы управления

### Рисунок 1

- 1 Кнопка  = «включение/режим ожидания»
- 2 Кнопка  = Пар
- 3 Контрольная лампочка
- 4 Рычажок (горячая вода/пар)
- 5 Верхняя часть (откидывается вверх)
- 6 Крышка (для сосуда с водой)
- 7 Кнопка  = маленькая чашка
- 8 Кнопка  = большая чашка
- 9 Сосуд с водой







- 10 Поручни для чашек (но не для переноса кофеварки)
- 11 Подставка для чашек, с подогревом
- 12 Трубка подачи пара
- 13 Переходник
- 14 CARPUCCINO/CAFFELATTE (приспособление для вспенивания и подогрева молока)
- 15 Насадка (для подачи горячей воды/пара)
  - a) держатель насадки
  - b) втулка
  - c) наконечник насадки
- 16 Поддон для сбора капель пролитой жидкости
- 17 Решетка для стекания капель
- 18 Поплавков
- 19 Сетевой выключатель I/O
- 20 Контейнер для пустых капсул
- 21 Устройство подачи кофе
- 22 Замочная скоба
- 23 Держатель для капсул
- 24 Гнездо для капсул

## Важная информация

- В сосуд 9 можно заливать только чистую, холодную воду, которую следует ежедневно менять.
- Используйте только капсулы NESPRESSO®. Любые другие предметы могут повредить кофеварку.
- Капсулы марки NESPRESSO® перед использованием не должны быть повреждены. Деформированные или вскрытые капсулы могут застрять внутри кофеварки и повредить ее.

### Защита от замерзания:

Во избежание повреждения прибора в результате воздействия на него низкой температуры во время транспортировки и хранения, прежде его следует полностью опорожнить.








- Включите прибор: загорятся все четыре кнопки.
- Снимите сосуд для воды 9 и опорожните его.
- Нажмите кнопку  2.
- Подождите, пока останутся светиться не мигая только кнопки  1 и  2.
- Снова нажмите на кнопку  2.
- Подождите до тех пор, пока прибор не перестанет откачивать воду.
- Вылейте из поддона 16 остатки воды и выключите прибор с помощью сетевого выключателя 19.


## Капсулы марки NESPRESSO®

Для данной кофеварки можно использовать только капсулы марки NESPRESSO®. Имеются капсулы для приготовления кофе различного вкуса. Их можно заказать по адресу: клуб NESPRESSO®, [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## Перед первым использованием




### Ввод кофеварки в эксплуатацию


- Вставьте вилку в розетку.
- Переведите сетевой выключатель 19 в положение I. Загорается кнопка  1.
- Наполните сосуд 9 свежей, холодной водой и вставьте его в кофеварку.
- Нажмите кнопку  1. Кофеварка начинает нагреваться. В течение времени нагрева кнопка  1 мигает. Если загораются все четыре кнопки , ,  и , то это значит, что рабочая температура достигнута.

- Промойте кофеварку без капсулы NESPRESSO®. Для этого поставьте под устройство подачи кофе **21** посуду достаточной емкости и нажмите кнопку  **8**.
- Повторите процесс 4 раза.
- Опорожните посуду и поставьте под приспособление для вспенивания молока **14**.
- Переведите рычажок **4** вперед и проведите отбор примерно 0,5 л воды.  
Теперь кофеварка готова к работе.


## Приготовление кофе

**Рекомендация:** чтобы кофе эспрессо особенно хорошо удался, предварительно подогрейте чашки на подставке **11** или наполните их горячей водой и затем вылейте ее. Кофеварка должна быть включена. Все четыре кнопки светятся.

- С помощью замочной скобы **22** откройте верхнюю часть **5**.
- Положите на держатель **23** капсулу марки NESPRESSO® мембраной вниз (смотрите рисунок ).
- С помощью замочной скобы **22** закройте верхнюю часть **5**.
- Поставьте под устройство подачи кофе **21** одну из имеющихся в комплекте поставки подогретых чашек.
- В зависимости от размера чашки нажмите кнопку  **7** или  **8**. Чашка наполнится кофе. Подача кофе автоматически прекращается после того, как из кофеварки выльется его запрограммированное количество.



 При открывании замочной скобы **22** капсула автоматически направляется в контейнер **20**.


## Преждевременная остановка подачи кофе

- Снова нажмите кнопку  **7** или  **8**.

## Изменение количества подаваемой жидкости на продолжительное время

Предварительно установленное количество жидкости для маленькой и большой чашек может быть изменено.

- Нажимайте кнопку  **7** или  **8** до тех пор, пока из кофеварки не выльется необходимое Вам количество кофе.


 Количество подаваемой жидкости можно в любой момент изменить.

## Приготовление горячей воды

С помощью этой функции в кофеварке можно нагреть воду, например, для чашечки чая.

### **Опасность получения ожога!**

*Насадка становится очень горячей, поэтому беритесь только за ее пластмассовую деталь.*

- Прикрутите насадку **15** к переходнику **13** трубки подачи пара **12** как изображено на рисунке .
- Поставьте под насадку **15** стакан или чашку.
- Переведите рычажок **4** вперед. Из насадки **15** польется горячая вода.
- Для остановки подачи воды рычажок **4** следует снова перевести назад в исходное положение.

## Нагрев жидкостей с помощью пара

**⚠ Не исключена опасность ошпаривания**

*Пар очень горячий. Жидкость может разбрызгаться.*

- Прикрутите насадку **15** к переходнику **13** трубки подачи пара **12** как изображено на рисунке **3**.
- Нажмите кнопку **2**. Кофеварка начинает нагреваться, кнопка **1** мигает. Когда начинают светиться кнопки **1** и **2**, можно начинать отбор пара.
- Погрузите насадку **15** глубоко в жидкость, но так, чтобы она не касалась при этом дна посуды.
- Переведите рычажок **4** вперед (рисунок **4**).
- Медленно описывайте чашкой круги. Жидкость будет нагреваться.
- Когда жидкость нагреется, рычажок **4** следует снова перевести назад в исходное положение. Кофеварка некоторое время выпускает пар.

**Внимание!** Кофеварка остается в готовности к подаче пара примерно в течение одной минуты.

После отбора пара примерно в течение одной минуты для охлаждения кофеварки пар через определенные интервалы времени спускается в поддон для сбора капель жидкости **16**.

Теперь кофеварка снова готова к подаче кофе.

**i** Если нажимать кнопку **2**, то процесс охлаждения кофеварки ускоряется.

После охлаждения насадку **15** следует немедленно почистить.

Присохшие к нему остатки молока удаляются с большим трудом,

смотрите раздел «Уход и ежедневная чистка».

## Приготовление молочной пены






### Вспенивание или нагревание молока

**⚠ Не исключена опасность ошпаривания**

*Пар очень горячий.*

*Беритесь только за пластмассовую деталь приспособления для вспенивания молока.*

- Соберите приспособление для вспенивания и подогрева молока CAPPUCCINO/CAFFELATTE **14**, прочно соединив все его детали (рисунок **5/a**). Между деталями не должно быть никаких зазоров.
- Плотно насадите приспособление для вспенивания молока **14** на переходник **13** на трубке подачи пара **12** как изображено на (рисунок **5/b**).
- Опустите трубку в посуду с молоком.
- Переведите переключатель выбора вида кофе, имеющийся на приспособлении для вспенивания молока **14**, на CAPPUCCINO (молочная пена) или CAFFELATTE (горячее молоко).
- Поставьте под насадку приспособления для вспенивания молока **14** чашку или стакан.



- Нажмите кнопку  2. Кофеварка начинает нагреваться, кнопка  1 мигает. Когда начинают светиться кнопки  1 и  2, можно начинать отбор пара.
- Переведите рычажок 4 вперед (смотрите рисунок  4). После этого молоко втягивается внутрь кофеварки, нагревается и вспенивается.
- Для окончания процесса рычажок 4 следует снова перевести назад в исходное положение. Кофеварка некоторое время выпускает пар.


#### **Внимание:**


*Кофеварка остается в готовности к подаче пара примерно в течение одной минуты.*

*После отбора пара примерно в течение одной минуты для охлаждения кофеварки пар через определенные интервалы времени спускается в поддон для сбора капель жидкости 16.*

*Теперь кофеварка снова готова к подаче кофе.*

-  Если нажимать кнопку , то процесс охлаждения кофеварки ускоряется.

**Рекомендация:** слегка поворачивая регулятор на приспособлении для вспенивания молока 14 в положении CAPPUCCINO можно изменять консистенцию молочной пены и температуру нагрева молока. В положении CAFFELATTE с помощью регулятора можно изменять температуру молока (рисунок  5/c). Лучше всего использовать холодное молоко с жирностью минимум 1,5 %.

-  Приспособление для вспенивания и подогрева молока CAPPUCCINO/CAFFELATTE 14 после использования следует сразу же промыть. Присохшие к нему остатки молока удаляются с большим трудом, смотрите раздел «Уход и ежедневная чистка».

## Кофе «Cappuccino»

Кофе типа «Cappuccino» состоит из кофе типа «Espresso» ( $\frac{1}{3}$ ), горячего молока ( $\frac{1}{3}$ ) и молочной пены ( $\frac{1}{3}$ ).



- Сначала приготовьте молочную пену и наполните ею большую чашку примерно на  $\frac{2}{3}$  объема.
- Затем поставьте чашку под устройство подачи кофе и налейте в нее кофе «Espresso».
- В заключение немного посыпьте кофе «Cappuccino» какао-порошком.

## Оптические и акустические сигналы

### Контрольная лампочка 3 мигает

#### Сигнал звучит один раз:

поддон для сбора капель жидкости 16 отсутствует или неправильно установлен.

- Правильно установите поддон 16. Несмотря на то, что была нажата кнопка  7 или  8, кофе не подается: температура слишком высокая или слишком низкая.
- Немного подождите и затем снова попытайтесь получить кофе.

## Сигнал звучит три раза:

Контейнер **20** наполнился пустыми капсулами.

- Извлеките поддон **16** по направлению вперед.
- Опорожните контейнер для пустых капсул **20**.
- Установите на место поддон для сбора капель жидкости **16** вместе с контейнером для пустых капсул **20**.

## Поплавок **18** поднимается

При промывке и приготовлении кофе в поддон для сбора капель жидкости **16** стекает немного воды. Когда он наполняется, поплавок высоко поднимается **18**.

- Извлеките поддон **16** по направлению вперед.
- Снимите контейнер для пустых капсул **20**.
- Опорожните поддон **16** и промойте его в воде с добавлением небольшого количества средства для мытья посуды вручную.
- Поставьте контейнер для пустых капсул **20** на поддон **16** и снова вставьте их в кофеварку.

## Уход и ежедневная чистка

**⚠ Опасность поражения электрическим током!**

*Перед началом чистки извлеките вилку из розетки.*

*Никогда не погружайте кофеварку в воду.*

*Для чистки чайника нельзя использовать пароочиститель.*

- Все незакрепленные детали можно мыть только вручную.

- Кофеварку следует ежедневно промывать 2–3 раза без капсул NESPRESSO®.
- Протрите корпус кофеварки влажной тряпкой. Нельзя пользоваться абразивными чистящими средствами.
- Сосуд **9** следует просто ополоснуть водой.
- Извлеките по направлению вперед поддон для сбора капель жидкости **16** и контейнер для пустых капсул **20**. Промойте все эти элементы конструкции в растворе слабого средства для мытья посуды вручную. При установке этих деталей на место проследите за тем, чтобы они правильно располагались друг на друге.

## Насадка **15** для горячей воды/пара

- Открутите насадку **15** от трубки подачи пара.
- Разберите насадку на составные части (рисунок **7**).
- Промойте детали в растворе средства для мытья посуды вручную. Прочистите наконечник насадки **15/c** спереди тупой иглой.
- Промойте все детали в чистой воде и протрите их насухо.





## Приспособление для вспенивания молока «CAPPUCINO/CAFFELATTE» **14**

Отдельные детали приспособления для вспенивания и подогрева молока CAPPUCINO/CAFFELATTE **14** всегда должны быть чистыми. Даже самые незначительные остатки молока негативно сказываются на результатах вспенивания.



Поэтому приспособление **14** следует промывать в воде сразу после каждого использования.

Для этого:

- Погрузите трубку приспособления в посуду с холодной водой.
- Вторую емкость поставьте под сливное устройство приспособления для вспенивания молока **14**.
- Переведите переключатель на CAFFELATTE.
- Нажмите кнопку  **2**. Кофеварка начинает нагреваться, кнопка  **1** мигает. Когда начинают светиться кнопки  **1** и  **2**, можно начинать отбор пара.
- Переведите рычажок **4** вперед.
- Промывайте приспособление для вспенивания молока **14** примерно в течение десяти секунд.
- Рычажок **4** следует снова перевести назад в исходное положение.

Приспособление для вспенивания молока **14** следует разбирать и промывать, в зависимости от использования, как минимум раз в неделю.

- Снимите приспособление для вспенивания молока **14** с трубки подачи пара **12** по направлению вниз (рисунок **5/b**).
- Разберите приспособление для вспенивания молока **14** на составные части (рисунок **5/a**).
- Тщательно промойте его отдельные части в растворе средства для мытья посуды вручную.
- Промойте все детали в чистой воде и протрите их насухо.

## Удаление накипи

Очистка от накипи должна проводиться не реже, чем через каждые два месяца, при использовании очень жесткой воды – ежемесячно.

Степень жесткости воды		Количество кофе
французская (°fH)	немецкая (°dH)	
> 36	> 20	300 чашек
18–35	10–19	600 чашек
0–17	0–9	1200 чашек

Удаление накипи следует проводить согласно приведенной ниже инструкции, иначе кофеварка может быть повреждена.

Разрешается использовать только средство для удаления накипи, которое можно заказать через Службу сервиса (KD: 31 0748) или через фирму NESPRESSO®-Club.

### Внимание!

*Никогда не проводите очистку кофеварки от накипи с использованием уксуса, средств на основе уксуса или прочих средств для удаления накипи!*













*Никогда не прерывайте программу удаления накипи.*



*Никогда не пейте используемую для чистки жидкость.*

### Программа удаления накипи

Программа удаления накипи длится около 20 минут.

- Чтобы удалить капсулу, откройте верхнюю часть кофеварки **5**.
- Опорожните поддон **16** и контейнер для капсул **20** и снова установите их на место.
- Снимите с приспособления для вспенивания молока **15** насадку **14**.

- Открутите переходник **13**.
- Поставьте под устройство подачи кофе **21** посуду достаточной емкости с носиком для слива жидкости и проследите, чтобы трубка подачи пара **12** также находилась над посудой.
- Смешайте 100 мл средства для удаления накипи NESPRESSO® с 500 мл воды и залейте раствор в пустой сосуд для воды **9**.
- С помощью кнопки  **1** включите кофеварку и подождите, пока не загорятся все четыре кнопки  **1**,  **2**,  **7** и  **8**.
- Нажмите одновременно на кнопки  **7** и  **8** и не отпускайте их в течение примерно 3 секунд. Программа запускается, жидкость для удаления накипи стекает некоторое время автоматически, через определенные интервалы времени внутри кофеварки в поддон для сбора капель жидкости **16**.
- Нажмите кнопку  **8** и подождите, пока вся жидкость не выльется. Повторяйте процесс до тех пор, пока сосуд не опорожнится.
- Нажмите на кнопку  **1**: лампочка  **1** продолжает светиться.
- Опорожните посуду, сосуд для воды **9** и поддон для сбора капель жидкости **16** и промойте их в большом количестве воды.
- Наполните сосуд для воды **9** свежей водой и установите на место все детали кофеварки. Поставьте посуду под устройство подачи кофе **21** и трубку подачи пара **12**.
- Включите кофеварку с помощью кнопки  **1** и подождите, пока снова не загорятся все четыре кнопки.
- Нажмите кнопку  **8** и подождите, пока вся жидкость не выльется. Повторяйте процесс до тех пор, пока сосуд не опорожнится наполовину.
- Опорожните посуду.
- Переведите рычажок **4** вперед и слейте остатки жидкости из сосуда для воды **9** через трубку подачи пара **12** в пустую посуду. Как только сосуд опорожнится, насос выключается.

- Переведите рычажок 4 назад в исходное положение и нажмите кнопку  1: лампочка  1 продолжает светиться.
- Опорожните поддон для сбора капель жидкости 16 и контейнер для пустых капсул 20, промойте и установите их на место.

Программа удаления накипи закончена.

- Протрите кофеварку снаружи влажной тряпкой.

## Неисправность, что делать?

### Кофеварка не функционирует.

- Проверьте, не отключили ли электроэнергию, и вставлена ли вилка в розетку.

### Невозможен отбор горячей воды или пара.

- Насадка 15 засорилась. Промойте насадку в растворе средства для мытья посуды вручную и прочистите ее наконечник тупой иглой.

### Молочной пены слишком мало или она слишком жидкая.

- Засорилось приспособление для вспенивания и подогрева молока CAPPUCCINO/CAFFELATTE 14. Промойте приспособление для вспенивания молока 14 в растворе мягкого средства для мытья посуды вручную.
- Для вспенивания возьмите холодное молоко с жирностью минимум 1,5 %.

### Из трубки подачи пара 12 капает или льется вода.

- Переведите рычажок горячая вода/пар 4 полностью назад. Если вода продолжает капать, то проведите очистку прибора от накипи.

### Мигает контрольная лампочка или звучит сигнал.

- Смотрите раздел «Оптические и акустические сигналы».

### Капсула не сбрасывается в контейнер для пустых капсул 20 или кофе слишком водянистый.

- Позвоните, пожалуйста, по «горячей» линии связи в Службу сервиса фирмы Siemens или на фирму NESPRESSO®-Club.

## «Горячая» линия связи

Если неисправности не удалось устранить, обязательно обратитесь за помощью по «горячей» линии связи в Службу сервиса фирмы Siemens или NESPRESSO®-Club.

## Принадлежности

### В комплекте поставки кофеварки имеются следующие принадлежности:

насадка для подачи горячей воды/пара 15

## Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию о действующих предписаниях по утилизации Вы сможете получить у торгового агента.

Право на внесение изменений оставляем за собой





Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

## Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

## Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаро-сопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

**DE Germany - Deutschland**

Der direkte Weg!  
Falls Ihr Gerät repariert werden muss,  
Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

**BSH Hausgeräte Service GmbH**  
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte  
Witschelstraße 104  
**90431 Nürnberg**

**Service**  
**Tel.:** 01801 – 33 53 03  
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif  
**Fax:** +49 (0911) 31 20-201  
**CP-ServiceCenter@bshg.com**

**AT Austria, Österreich**  
**BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH**  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
**Tel.:** 0810 700 400 (Regionaltarif)  
**Fax:** +43 (01) 605 75 - 51279  
**hausgeraete.produktinfo-at@bshg.com**

**BE Belgium, Belgien, Belgique**  
**BSH Home Appliances s.a.n.v.**  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles - Brüssel  
**Tel.:** +32 (070) 222 142  
**Fax:** +32 (02) 475 72 92  
**bru-repairs@bshg.com**

**CH, Schweiz, Suisse, Svizzera**  
**BSH Hausgeräte AG**  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
**Service Tel.:** 0848 840 040  
**Service Fax:** 0848 840 041  
**Ersatzteile Tel.:** 0848 880 080  
**Ersatzteile Fax:** 0848 880 081  
**www.siemens-hausgeraete.com**

**Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen**  
Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

**Ersatzteil**  
**Tel.:** 01801 – 33 53 04  
**Fax:** 01801 – 33 53 08  
**spareparts@bshg.com**

**FamilyLine 01805 – 54 74 36**  
(€ 0,12/Min. DTAG)  
für Produktinformationen sowie  
Anwendungs- und Bedienungsfragen zu  
**Kleinen Hausgeräten;**  
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

**ES Spain, Espana**  
BSH Interservice S.A.  
Polígono Malpica, Calle D, Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
**Tel.:** +34 902 351352  
**Fax:** +34 976 578425  
**www.siemens-ed.com**

**FR France**  
**BSH Electroménager S.A**  
SAV Constructeur  
50, Rue Ardoin, BP 47  
93400 Saint-Ouen Cedex  
**Service Interventions en France métropolitaine numéro national:**  
**Tel.:** 0825 398 110 (0,15€ TTC/MN)  
**Service accessoires et pièces détachées:**  
**Tel.:** 0 892 698 110 (0,34€ TTC/MN)  
**www.siemens-electromenager.com**  
Pour actualité produits et catalogues

**GB United Kingdom**  
BSH Appliance Care  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Old Wolverton (P.O.Box 118)  
MK12 5ZR Milton Keynes  
**Tel.:** +44 (8705) 678910  
**Fax:** +44 (1908) 328660  
**www.bshappliancecare.co.uk**

**Internet Service**  
mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter:  
**www.siemens.de/hausgeraete**

**IT Italy, Italia**  
BSH Elettrodomestici SpA  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 MILANO MI  
**Tel.:** +39 (02) 41336 1  
**Fax:** +39 (02) 41336 610  
Numero verde 800.018346

**LU Luxembourg**  
**BSH Service**  
20, Rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm  
**Tel.:** +352 4384 3507  
**Fax:** +352 4384 3525

**NL Netherlands**  
**Siemens Nederland N.V.**  
Afdeling Consumentenproducten  
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag  
2712 PN Zoetermeer  
**Tel.:** +31 (70) 3331234  
**Fax:** +31 (70) 3333978  
**www.siemens.nl/huishouden**



# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
  2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr). Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
  3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
  4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
  5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
  6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
- Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

# Family Line

0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>